Informazio Aperkaria
Boletín Informativo

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA
2010eko APIRILA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA
ABRIL 2010

Nº 189 ZK.

PROZESU JUDIZIAL EZTABAIDATSUAK

PROCESOS JUDICIALES CONTROVERTIDOS

El Derecho *Internet*

Mejor, recurra al origen de su confianza

Desde hace más de 10 años, los jueces confían en las bases de datos de El Derecho en su día a día. Durante estos años, El Derecho ha innovado para dotarles de la mejor herramienta, contribuyendo a aumentar su eficacia. Le invitamos ahora a que aumente la suya. **Descubra por qué los jueces confían en El Derecho.**

El Derecho, innovando juntos

ELDERECHO [EDITORES]

ELDERECHO GRUPO EDITORIAL

www.elderecho.com

902 44 33 55

Berriro ere, natura jakintsuaren berpizkundeak aldaketak, krisiak, apurketak eta ikusmuga berriak dakartza eta bizitza-sorrera horrek –argiz betetzen gaitu, mementoz behintzat- gainezka egiten ditu esparru publikoan eta juridikoan, konplexutasun izugarriko prozesu judizialekin, hala nola, historian betiko "Gürtel" esango zaion kasua (uhala/gerrikoa alemanez).

Auzi hau nonahiko ustelkeriaren aurka judizialki bideratu du komunikabide-izarraren itxurak dituen magistratu aipagarri horietako batek, eta orain magistratu hori beste auzi batean murgilduta dago Falangek aurkeztutako kereila dela bide. Elkarte horren sortzaileak, gogoratzeko modukoak ez diren beste gehiegikeria batzuen artean, mota honetako esaldi "atsegin eta bakezaleak" egin ditu: ***gure helburuak kasuren batean indarkeriaren bidez lortu behar badira, ez dugu gelditu behar indarkeriaren aurrean, baina dialektika onargarri bakarra ukabilen dialektika da justizia edo aberria iraintzen denean".***

Beste epaile batek Egunkaria behin betiko ixtea ekarri zuen prozesuko akusatuen onestasunari buruz abiatutako auzia. Itxiera horren eraginez kalte konponezina egin zitzaien langile askori, enplegua galdu baitzuten, auzipetuei, haien jarrerak susmagarriak bihurtu baitziren, eta batez ere –hori dela eta izan zen prozesua aipagarria- egunkari bat itxi zen ekintza adostu baten bidez, neurri horretarako legezko oinarririk izan gabe. Eta horrek atzera egitea eta oinarrizko askatasunak mugatzea esan nahi du.

GIZA IZATEAREN AHULTASUNAREN ADIBIDEAK BAINO EZ DIRA, ETA AHULTASUN MORAL HORIEK, KONTRAESAN IDEOLOGIKOAK BIZITZA PRIBATUETAN ZEIN LANEKO JARDUERETAN ADIERAZTEN DIRA.

Eta, hala ere, mota horretako zentzugabekeriek eragindako harridura gorabehera, giza izatearen ahultasunaren adibideak baino ez dira, eta ahultasun moral horiek, kontraesan ideologikoak bizitza pribatuetan zein laneko jardueretan adierazten dira.

Eta, guztia gorabehera, basakeriarik okerrena gorabehera, unerik txarrenetan, munduko edozein lekutan ahal duten onena emateko prest dauden pertsonak egongo dira beti, bidezko emaitzak ematen dituzten bidezko arrazoien alde, lan duin bat egiteko, lege zuzen bat sortzeko, giza eskubideak defendatzeko, babesten gaituen legea modu bidezko eta moralean aplikatzeko. Beti egongo dira emozionatzeko, inplikatzeko, ezagutzen duten guztia emateko, kasuan kasuko lanean diren guztia emateko gai diren gizon-emakumeak. Haiei eta haiei bakarrik oraingoan, udaberri istilutsuak ia guztioi ekarri digun bizitza-hatsa opatzen diet.

Una vez mas el renacimiento de la sabia Naturaleza trae consigo el estatus de cambios, crisis, rupturas y nuevos horizontes y esta eclosión de vida- que nos invade y nos llena, al menos por el momento, de luz- nos abruma en el ámbito de lo publico y lo jurídico con procesos judiciales de incalculable complejidad como el que quedará fijado en la historia, para siempre con el nombre de "gürtel "(correa/cinturón en alemán).

Tramas como esta, instruida judicialmente contra la ubicua corrupción por uno de esos notables magistrados con modos de estrella mediática vanidosa y que, sin embargo, resulta ahora imputado en otra causa a instancias de una querella presentada por Falange- cuyo fundador, por cierto, fue autor , entre otras tropelías que no merece la pena recordar, de frases tan "amables y pacíficas" como: **si nuestros objetivos han de lograrse en algún caso por la violencia, no nos detengamos ante la violencia pero no hay mas dialéctica admisible que la dialéctica de los puños cuando se ofende a la justicia o a la patria".**

SON SÓLO EJEMPLOS DE LA FRAGILIDAD DE LA CONDICIÓN HUMANA, CUYA FALIBILIDAD SE MANIFIESTA, TANTO EN SUS VIDAS PRIVADAS COMO EN EL EJERCICIO DE SUS PROFESIONES.

Tramas como la arrojada por otro juez sobre la honestidad de los acusados en el proceso por el que se cerró definitivamente el diario Egunkaria, cierre que tuvo como consecuencia el daño irreparable a numerosos trabajadores que perdieron su empleo, a los encausados, que sufrieron la estigmatización de la sospecha sobre sus conductas y sobre todo- lo que confirió al proceso su carácter relevante- el cierre de un periódico a través de una acción acordada sin base legal que sustentara tal medida, con lo que supone de retroceso y limitación de las libertades más fundamentales.

Y sin embargo, a pesar del estupor que tales muestras de sinrazón nos producen, son sólo ejemplos de la fragilidad de la condición humana, cuyas debilidades morales, cuyas contradicciones ideológicas, cuya falibilidad se manifiesta, tanto en sus vidas privadas como en el ejercicio de sus profesiones.

Y a pesar de todo, a pesar de la peor de las barbaries, en los peores momentos y en cada uno de ellos, siempre habrá en cualquier parte del mundo personas dispuestas a dar lo mejor de sí mismas por causas justas que obtengan resultados justos, por la realización de un trabajo digno, por la gestación de una ley correcta, por la defensa de los derechos humanos, por la aplicación justa y moral de la ley que nos ampara. Siempre habrá mujeres y hombres capaces de emocionarse, de implicarse, de entregar todo lo que conocen, todo lo que son en el ejercicio noble y digno de su trabajo. A ellos y sólo a ellos esta vez, les brindo el soplo de vida que nos ha traído, a casi todos, la turbulenta primavera.

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA

Decano / *Dekanoa*
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / *Erredakzio Batzordea*
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

Colaboradores / *Laguntzaileak*
César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzárraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

http://www.icasv-bilbao.com/
elboletin@icasv-bilbao.com

Depósito Legal / *Legezko gordailua*
2.069/1987

banca
personal

bbk

10 años de experiencia

Los clientes de
banca personal bbk
lo recomiendan

Un gestor/a
a tu disposición

Aquí
nos
tienes
bbk

Informazio Aperkaria

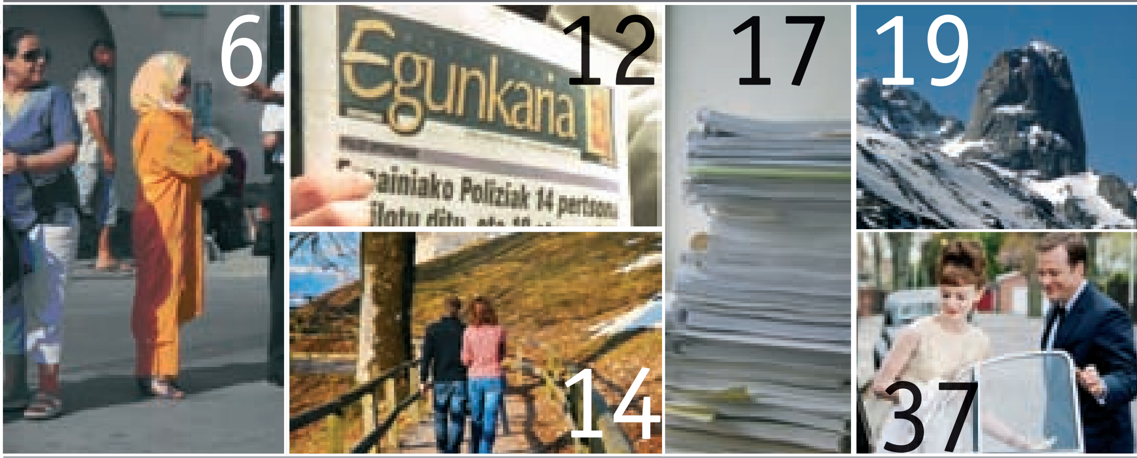
Boletín Informativo

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

2010eko APIRILA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA

ABRIL 2010



NOTICIAS 6 ***BERRIAK***

INFORMACIÓN 12 ***INFORMAZIOA***
Sentencia del caso Egunkaria — *Egunkaria Kasuko Epaia*

OPINIÓN 14 ***IRITZIA***
Si al cerrar los ojos... — *Ebegiak itxita...*

Velocidad de lectura jurídica 17 *Irakurketa Juridikoaren Abiadura*

EXCURSIONES DE MONTAÑA 19 ***MENDIKO IBILALDIAK***
Por tierras del "Maquis" Ceferino Roiz "El Machado" — *Ceferino Roiz "El Machado" "Makiaren" Lurretatik*

JORNADAS 24 ***JARDUNALDIAK***
Reforma de la Ley — *Atzerritartasunaren Legearen Eraldaketa*

BIBLIOTECA COLEGIAL 30 ***BAZKUNEKO LIBURUTEGIA***

NOVEDADES LEGISLATIVAS 32 ***LEGEGINTZA BERRITASUNAK***

SUPLEMENTO CULTURAL 34 ***KULTUR ERANSKINA***

Nº 189 ZK.

BILBAO

Espainiako jatorri musulmaneko erkidegoari buruzko ikerketa

IMMIGRANTE MUSULMANEN EHUNEKO 81 ESPAINIAKO OHITURETARA EGOKITUTA DAGO

%70ek Espainian pozik daudela esan dute eta %84k beren erlijioa praktikatzeko inolako oztoporik ez duela dio

2010eko apirilak 7.- Espainian bizi diren immigrante musulmanen ehuneko 81ek Espainiako bizimodura eta ohituretara egokituta daudela uste dute, Alfredo Pérez Rubalcaba Barne ministroak, Francisco Caamaño Justizia ministroak eta Celestino Corbacho Lan eta Immigrazio ministroak aurkeztutako ikerketaren arabera.

Barometroa Metroscopiak egin du laugarren urtez jarraian. Ikerketaren arabera, immigrante musulmanen erkidegoa tolerantea, mendebaldeko ohituretara egokitua eta liberala da, eta musulman horien iritziak eta Espainiako herritarrenak ez dira oso desberdinak.

Elkarrizketan parte hartu duten immigranteetatik ehuneko 70ek Espainian oso edo nahiko gustura daudela esan dute; immigranteen %89ren ustez guztiz posible da musulman ona eta espainiar ona izatea; %94ren arabera, guztiok gainerakoen erlijio-sinesmenak errespetatzeko ahalegina egin behar dugu, eta %81en ustez, ez-fededunek pertsona moduan balio bera dute eta sinesmendunen errespetu bera merezi dute.

Gainera, ehuneko 87k uste dute erlijio islamikoa demokraziarekin eta giza eskubideekin guztiz bateragarria dela; eta %77k uste dute musulmanek eta kristauek elkar ulertzeko eta errespetatzeko ahalegina egiten dutela. Ehuneko 14k soilik onartu du erlijio desberdinetako pertsonen arteko ezkontza ez duela naturaltasunez hartzen.

Estudio sobre la Comunidad Musulmana de origen inmigrante en España

EL 81 POR CIENTO DE LOS INMIGRANTES MUSULMANES SE SIENTE ADAPTADO A LAS COSTUMBRES ESPAÑOLAS

El 70 % dice estar a gusto residiendo en España, y el 84% asegura no encontrar ningún obstáculo para practicar su religión

7 de abril de 2010.- El 81 por ciento de los inmigrantes musulmanes residentes en España dice sentirse adaptado a la vida y las costumbres españolas, según un estudio presentado por los ministros del Interior, Alfredo Pérez Rubalcaba; Justicia, Francisco Caamaño, y Trabajo e Inmigración, Celestino Corbacho.

Este barómetro, realizado por Metroscopia por cuarto año consecutivo, refleja una comunidad de inmigrantes musulmanes particularmente tolerante, occidentalizada y liberal, y cuyas opiniones no difieren de forma sustancial de las de los ciudadanos españoles.

Entre los entrevistados, el 70 por ciento dice sentirse muy o bastante a gusto residiendo en España; el 89% opina que es perfectamente posible ser a la vez buen musulmán y buen español; el 94 %, que todos debemos esforzarnos por respetar las creencias religiosas de los demás, y el 81 %, que los no creyentes tienen el mismo valor como personas y merecen el mismo respeto que los creyentes.

Además, el 87 por ciento piensa que la religión islámica es perfectamente compatible con la democracia y los derechos humanos; y el 77 % opina que musulmanes y cristianos se esfuerzan por entenderse y respetarse mutuamente. Sólo el 14 por ciento dice no aceptar con naturalidad el matrimonio entre personas de religiones diferentes.

RELIGIOSOS PRACTICANTES

El estudio refleja una comunidad musulmana en la que el 52 por ciento se define como muy practicante de su religión; el 34% como practicante irregular u ocasional, y el 12 por ciento dice no practicar la religión.

Entre los entrevistados, el 84 por ciento asegura no haber encontrado ningún obstáculo para practicar su religión en España, y el 83 % opina que el Estado debe ser absolutamente neutral en el terreno religioso, sin apoyar ni defender especialmente a ninguna religión frente a cualquier otra.

RESPETO A LAS INSTITUCIONES

El barómetro elaborado por Metroscopia refleja que la comunidad musulmana inmigrante valora y respeta las instituciones españolas. Así, en un baremo del 0 al 10, las más valoradas son las ONGs (7,3), el Rey (7), el sistema judicial y los jueces (6,5), la policía española (6,5) y el Parlamento español (6,3)

Además, consideran que en los países occidentales hay un alto grado de libertad y tolerancia (72%), se discrimina menos a la mujer (60%), hay menos desigualdades sociales (56%), se respetan más los derechos humanos (55%), se presta más atención a los más pobres y desfavorecidos (43%), hay más ética (37%), y la gente se preocupa más de los demás (36%).

PRAKTIKATZAILEAK

Ikerketaren arabera, musulmanen ehuneko 52 oso praktikatzaileak dira; %34 noizbehinkako praktikatzaile edo praktikatzaile irregularrak, eta ehuneko 12k erlijioa praktikatzen ez dutela dio.

Elkarrizketan parte hartu dutenen ehuneko 84ren esanetan, ez du inolako oztoporik aurkitu erlijioa Espainian praktikatzeko, eta %83ren ustez Estatuak guztiz neutrala izan behar du erlijioan, erlijio bat beste baten aurrean defendatu gabe.

ERAKUNDEAK

Metroscopiak egindako barometroaren arabera, musulmanen erkidegoak Espainiako erakundeak baloratu eta errespetatzen ditu. Modu horretan, 0tik 10erako baremoan, hauek dira gehien baloratzen direnak: GKEak, (7,3), Erregea (7), sistema judiziala eta epaileak (6,5), Espainiako polizia (6,5) eta Espainiako Parlamentua (6,3).

Horrez gain, musulmanen ustez, mendebaldeko herrialdeetan askatasun eta tolerantzia maila handia dago (%72), emakumeak gutxiago baztertzen dira (%60), gizarte-desberdintasun gutxiago daude (%56), giza eskubideak gehiago errespetatzen dira (%55), txiroei eta beharrizana dutenei arreta gehiago eskaintzen zaie (%43), etika gehiago dago (%37), eta hirugarrenen aldeko ardura gehiago dago (%36).

¿qué es lo que buscas para tu salud?

Por ser del Colegio de Abogados, **IMQ** te ofrece una asistencia sanitaria a medida para ti y tu familia: médicos a tu elección, sin esperas, clínicas nacionales e internacionales, atención personalizada, rapidez en consultas, centros propios...

Exclusivo Colegio de Abogados
desde **39,72 €**/persona/mes

- **Descuentos:** 5% para pólizas con 4 beneficiarios y 10% para pólizas con más de 4 beneficiarios. 5% por pago anual y 3% por pago semestral.
- **Aprovecha las ventajes fiscales** porque los gastos del seguro médico pueden ser decucibles.

Información y contratación
902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es

IMQ
Tu seguro médico

BAZKUNAK BESTE BI FOTOKOPIAGAILU ESKURATU DITU

Bazkunak beste bi fotokopiagailu eskuratu ditu elkargokideek erabil ditzaten:

*Lehenengo fotokopiagailua **Buenos Aires kaleko Justizia Jauregian** Bazkunak duen egoitzan ezarri da. Fotokopiagailu horrek **dokumentuak digitalizatzeko** sistema du, eta inprimatu beharrean, kopiak USB memoria batean (erabiltzaileak sartu behar du aukera hau nahi bada) sar daitezke. Era berean, elikagailu automatikoa du espediente judizialak azkar kopiatzeko. Kasu honetan, kopiatu beharreko originalak ondo jarri behar dira eta ez dituzte grapak izan behar, bestela makina ataskatu egin daiteke eta.*

*Bigarren makina **Adingabeen Fiskaltzaren** bulegoan kokatu da, Justizia Jauregiaren eraikinean, Barroeta Aldamar kalea 10 – 8. solairua, eta adingabeen zein auzitan pertsonatuta egon eta adingabe horien espedienteak bakarrik fotokopiatzeko erabil daiteke.*

ADQUISICIÓN DE DOS NUEVAS FOTOCOPIADORAS POR EL COLEGIO

El Colegio ha adquirido dos nuevas máquinas copiadoras para su uso directo por parte de los colegiados:

La primera de ellas se ha instalado en la sede colegial del **Palacio de Justicia de Buenos Aires**. Esta copiadora lleva un sistema de **digitalización de documentos**, de forma que en vez de imprimirse, las copias pueden se trasladadas a una memoria USB (ésta debe ser insertada por el usuario si se desea esta opción). También incorpora alimentador automático para un rápido copiado de los expedientes judiciales. En este caso se deberá ser muy cuidadosos en que los originales a copiar se encuentran bien colocados y que los mismos no llevan grapas que puedan atascar la máquina.

La segunda de las máquinas se ha instalado en la oficina de la **Fiscalía de Menores**, en el edificio del Palacio de Justicia, C/ Barroeta Aldabar 10 – 8ª planta, y podrá ser utilizada exclusivamente para fotocopiar aquellos expedientes de menores en los que se esté personado en defensa del menor imputado.

ATZERRITARREN BULEGOAK AURRETIAZKO ZITA EZARRI DU

*Atzerritarren arloan oraintsu egindako legegintza-aldaketen eraginez, probintzia honetako Atzerritarren Bulegoaren kudeaketa aldatu behar izan da. Langileak azkar trebatu behar izan dira eta baimen jakin batzuen eskaerak mugatu dira. Horretarako, oraintsu telefono bidezko aurretiazko zita ezarri da **944 509 434** zenbakiaren bidez; internet bidez zita emateko zerbitzua probatzen ari dira oraindik, eta zerbitzu hori abian jartzean behar den moduan jakinaraziko da.*

Aurretik egunean artatzeko sistema zegoen, eta orain ezarritako sistema berriari esker immigranteari eskainitako arreta erraztu eta hobetu egingo da, itxaronaldiak asko murriztuz. Horrez gain, orain arte sortzen ziren ilara luzeak saihestuko dira.

Gogoan izan behar da ez dela aurretiazko zitarik behar informazio orokorra eskatzeko eta erregistroan edozein motatako dokumentazioa emateko.

LA OFICINA DE EXTRANJEROS IMPLANTA LA CITA PREVIA

Las recientes modificaciones legislativas en materia de extranjería han obligado a un cambio en la gestión de la Oficina de Extranjeros de esta provincia, que ha comportado la acelerada formación de su personal así como la limitación en la presentación de solicitudes de determinadas autorizaciones, implantándose para ello recientemente la cita previa telefónica en el número **944 509 434** y hallándose en pruebas la cita a través de internet, cuya puesta en funcionamiento y dirección se comunicará oportunamente.

Este nuevo sistema que sustituye al anterior de atención en el día, facilitará y mejorará la calidad de atención al inmigrante reduciendo considerablemente los tiempos de espera y se evitarán las indeseadas colas de espera de turno que se venían produciendo hasta el momento

Se recuerda que no es necesaria la cita previa, tanto para información general como para entrega de cualquier documentación en el registro

ELIMINACION DEL REQUISITO DE ADSCRIPCION AL TURNO DE OFICIO DE ADMINISTRATIVO PARA LA INCORPORACION A LA ESPECIALIDAD DE EXTRANJERIA

La Junta de Gobierno del Colegio en sesión del pasado día 25 de marzo ha aprobado que no resulte requisito necesario para la incorporación a la especialidad de Extranjería del Turno de Oficio, el encontrarse adscrito también al turno de Administrativo.

Si bien resultan imprescindibles los conocimientos de Derecho Administrativo para poder realizar una correcta asistencia en la especialidad de extranjería, se ha considerado que el requisito de adscripción al turno de Administrativo podría crear ciertas disfunciones. Esto es así porque en muchos casos los/as compañeros/as que realizan la defensa de sus clientes en procedimientos de Extranjería no poseen conocimientos en otras materias que abarca el Derecho Administrativo, como pudiera ser urbanismo, ambiental, etc. Ello, puede suponer una traba para la adscripción al turno específico de Extranjería, que se ha querido eliminar para posibilitar que los/as compañeros/as especialistas en esta rama puedan ejercer en la misma.

De este modo, igualmente, los/as colegiados/as que se encuentren en el turno especial de Extranjería, y así lo deseen, podrán darse de baja en el turno de Administrativo, sin que ello colleve la baja en Extranjería.

Esperamos que esta modificación redunde en una mejor gestión de cada uno de los turnos.

ADMINISTRAZIO ARLOKO OFIZIOKO TXANDARI ATXIKITZEAREN BETEKIZUNA EZABATZEA ATZERRITARTASUN ESPEZIALITATEAN SARTZEKO

Bazkuneko Gobernu Batzordeak, joan den martxoaren 25ean, Ofizioko Txandako Atzerritartasun espezialitatean sartzeko Administrazio arloko txandari ere atxikita egotea nahitaezko betekizuna ez izatea onetsi du.

Atzerritartasun espezialitatean laguntza egokia emateko Administrazio Zuzenbideko ezagutzak ezinbestekoak diren arren, Administrazio arloko txandari atxikitzearen betekizunak nolabaiteko disfuntzioak eragin ditzakeela pentsatu da. Izan ere, kasu askotan, Atzerritartasun prozeduretan bezeroen defentsa egiten duten elkargokideek ez dute ezagutzarik Administrazio Zuzenbideari lotutako beste arlo batzuetan, hala nola hirigintzan, ingurumenean, etab. Hori oztopoa izan daiteke Atzerritartasun txanda bereziari atxikitzeko, eta horregatik ezabatu nahi izan da adar honetako elkargokide adituek horretan jardun ahal izateko.

Modu horretan, Atzerritartasun txanda berezian dauden elkargokideek, hala nahi badute, bajan eman daitezke administrazio arloko txandan, Atzerritartasun txandan baja eman gabe.

Jakinarazpen honen bidez txanda bakoitza hobeto kudeatzea espero dugu.

ENRIQUE ALFONSOREN ERAKUSKETA

*Pasa den apirilaren 15ean Enrique Alfonsoren **AL MAR** izeneko erakusketa zabaldu zen.*

Erakusketa hori Bazkuneko EDUARDO ESCRIBANO gelan maiatzaren 28ra arte ikusi ahal izango da.

EXPOSICIÓN DE ENRIQUE ALFONSO

El pasado 15 de Abril se inauguró la exposición de Enrique Alfonso titulada **AL MAR.**

La misma estará expuesta en la sala EDUARDO ESCRIBANO del Colegio hasta el 28 de Mayo.

GUARDIA EN AGOSTO - 2010

Con el fin de resolver el período vacacional habitual de la abogacía, se va a elaborar un listado con aquellos/as compañeros/as **adscritos al Turno de Asistencia al Detenido, Extranjería, Menores y Violencia Doméstica** que deseen cubrir el servicio de guardia del mes de Agosto.

El plazo de inscripción finaliza el próximo **11 de Junio** y las mismas podrán hacerse presentando el boletín una vez cumplimentado, bien entregándolo en las oficinas colegiales, remitiéndolo por fax al nº 94.435.62.01 ó a través de correo electrónico a la dirección **administración@icasv-bilbao.com**.

El impreso se encuentra a disposición de los colegiados en la web del Colegio **www.icasv-bilbao.com**.

GUARDIA ABUZTUAN - 2010

*Legelarien oporraldiak antolatzeko, **Atxilotuari Laguntzeko Txandan, Atzerritarren Txandan, Adingabeen Txandan eta Etxeko Indarkeriaren txandan** dauden eta abuztuan guardia-zerbitzua emateko prest dauden elkargokideekin zerrenda bat egingo da.*

*Izena emateko epea datorren **ekainaren 11n** amaituko da. Horretarako, izena emateko orria bete eta Bazkuneko bulegoetan utzi, faxez 94.435.62.01 zenbakira edo posta elektronikoz helbide honetara bidali behar da: **administración@icasv-bilbao.com**.*

*Inprimakia elkargokideen eskura dago Bazkuneko web orrialdean: **www.icasv-bilbao.com**.*

PARTICIPACIÓN CUIDADANA ENCUESTA DEL GOBIERNO VASCO SOBRE VIVIENDA

El Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco ha abierto un proceso de Participación Ciudadana en materia de Vivienda a través de la página web de Etxebide. Hay encuestas, foros para colectivos como el nuestro y una sección para preguntar a personas expertas.

La dirección es http://www.etxebide.info (entrar en Etxebide y luego pulsar en el banner/imagen de la derecha).

HERRITARREN PARTE HARTZEA EUSKO JAURLARITZAREN INKESTA ETXEBIZITZARI BURUZ

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailak Herritarrek Etxebizitza arloan parte hartzeko prozesua ireki du Etxebideren web orritik. Inkestak, foroak gure kolektiboarentzat eta beste batzuentzat eta adituei galdetzeko atala.

Hau da helbidea: http://www.etxebide.info (Etxebiden sartu eta gero eskuineko banner/irudian sakatu behar da).

Rentabienestar le permite disfrutar de un mejor nivel de vida

¿QUÉ ES Rentabienestar?
Se trata de una fórmula que permite percibir una renta garantizada de por vida, obteniendo liquidez de la vivienda, a la vez que se continúa disfrutando de ella y sin perder en ningún momento la propiedad de la misma, ni por parte del titular ni de sus herederos.

¿A QUIÉN VA DIRIGIDA?
A propietarios de viviendas o inmuebles, mayores de 65 años o con una gran dependencia reconocida por la Administración.

¿QUÉ VENTAJAS ME OFRECE EL SERVICIO DEL GRUPO COSEGUR?
Estudiamos cada caso en concreto y, en función de las necesidades, buscamos entre todas las entidades financieras y de seguros aquel producto con las condiciones más óptimas y que mejor se adecúe a cada realidad.
Negociamos y verificamos por Ud. para obtener la mejor valoración y condiciones contractuales.
Además, le acompañamos y asesoramos en todo el proceso hasta la perfecta formalización de la operación.

	Edad (años)	Valor Tasación Vivienda 300.000€	350.000€	400.000€	450.000€	500.000€
		€/mes	€/mes	€/mes	€/mes	€/mes
Hombre	70	500	583	699	798	897
Mujer	70	455	530	643	733	824
Hombre	75	655	770	910	1.036	1.161
Mujer	75	595	700	829	944	1.059
Hombre	80	880	1.025	1.203	1.367	1.531
Mujer	80	723	844	1.091	1.240	1.389
Hombre	85	1.210	1.410	1.534	1.742	1.949
Mujer	85	1.090	1.136	1.393	1.581	1.770

Datos orientativos basados en la estadística de esperanza de vida de los distintos sexos

Rentabienestar
El valor de la tranquilidad
GRUPO COSEGUR

Tel.: 944 165 844 - rentabienestar@cosegur-cs.com - Rodríguez Arias, 6 - 5ª Plta. 48008 Bilbao (detrás del Hotel Carlton) - www.cosegur-cs.com

EGUNKARIA KASUKO EPAIA

Zigor Kodearen 129. Artikuluko Kautela Neurriak

SENTENCIA DEL CASO EGUNKARIA

Medidas Cautelares del Articulo 129 del Codigo Penal

Beatriz Barquín Torre. *Abokatua*/Abogada

Joan den apirilaren 12an, Javier Gómez Bermúdez, Ramón Sáez Valcárcel eta Manuela Fernández de Pradok osatutako Auzitegi Nazionaleko Zigor Arloko Salaren Lehen Sekzioak Egunkaria kasu ezagunaren gaineko epaia jakinarazi zen.

Epaiak egunkariko bost zuzendariak absolbitu eta Juan Del Olmo instrukzioko epaileak 2003ko otsailaren egunkaria ixteko hartutako erabakia zalantzan jartzen du. Hain zuzen ere, itxiera kautela neurri moduan adostu zen.

Gogoan izan behar da egunkaria ixtea kautela neurri moduan ezarri zela Zigor Kodearen 129. artikuluan ezarritakoa oinarri hartuta. Orain, egunkaria ixteko agindua eman eta zazpi urte geroago, Auzitegi Nazionaleko epaiak orduko neurria hartzea zalantzan jartzen du.

Epaiaren arabera egunkari baten itxiera agintzeko Zigor Kodearen 129. artikuluaren estaldura ez da nahikoa; izan ere, ez da edozein enpresa edo sozietate, ezinbesteko jarduera garatzen duen komunikabidea baita, herritarren oinarrizko eskubideak egikaritzeko bidea baita. Are gehiago kasu honetan, Egunkaria ixteko unean euskaraz osorik argitaratzen zen egunkari bakarra zen eta, beraz, egunkaria ezinbestekoa zen aniztasunaren ikuspegitik, epaian bertan adierazi den bezala.

Komunikabideek herritarren eskubideak eta aniztasuna bermatzen dituztela kontuan hartuta, Auzitegiaren ustez idatzizko eguneroko komunikabide bat aldi baterako ixtea, kautela neurri moduan, ez da gure antolamendu juridikoan sartzen eta Konstituzioak ere ez du horrelakorik babesten.

Modu horretan, epaian hurrengoa ezarri da hitzez hitz: "aldi baterako eteteak ez du Konstituzioaren estaldura zuzenik, Konstituzioan bahiketa soilik arautzen baita agintari publikoek argitalpenen eta beste informazio-

El pasado 12 de Abril se hizo pública la sentencia dictada por la Sección Primera de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional formada por Javier Gómez Bermúdez, Ramón Sáez Valcárcel y Manuela Fernández de Prado relativa al conocido caso Egunkaria.

La sentencia absuelve a los cinco directivos del periódico acusados y deja en entredicho la decisión tomada por el juez instructor, Juan Del Olmo, del cierre del periódico en Febrero de 2.003, cierre acordado como medida cautelar.

Recordemos que el cierre del periódico se decreto como medida cautelar basándose en lo recogido en el artículo 129 del Código Penal. Pues bien, siete años después de que se decretara el cierre, la sentencia de la Audiencia Nacional contradice de forma manifiesta la adopción de dicha medida.

La sentencia establece que la cobertura del artículo 129 del Código Penal para decretar el cierre cautelar de un periódico no es suficiente ,ya qu, no se trata de empresas o sociedades cualquiera, se trata de un medio de comunicación que desarrolla una actividad imprescindible al ser vehículo para el ejercicio de derechos básicos de los ciudadanos. Más en este caso, ya que en el momento del cierre del Egunkaria era el único periódico diario que se publicaba ,íntegramente, en euskera por lo que, su existencia, era fundamental desde la perspectiva del pluralismo, tal y como recoge la propia sentencia.

Debido a esa importante misión de los medios de comunicación como garantes de los derechos de los ciudadanos y de la pluralidad estima el Tribunal que el cierre temporal de un medio de comunicación impreso de periodicidad diaria, como medida cautelar, es de difícil encaje en nuestro ordenamiento jurídico, ni siquiera amparado por la Constitución.

Así, literalmente, se establece que "la suspensión temporal no tiene cobertura constitucional directa,

pues en la Constitución solo se regula el secuestro como injerencia de los poderes públicos en la actividad de publicaciones y otros medios de información, medida, que exige una resolución judicial motivada protegiendo así los derechos relacionados con la libertad de expresión e información (artículo 20.5 y 20.2 de la Constitución española) y prohibiendo todo tipo de censura previa".

Esta sentencia no hace sino confirmar íntegramente la postura jurídica mantenida por nuestro Colegio que ya en el año 2.003 sostuvo que "desde el punto de vista jurídico la medida cautelar de cierre del periódico es ilegitima, inconstitucional, injusta, arbitraria desproporcionada, gravemente lesiva con multitud de personas y grupos ajenos a los hechos investigados que no tienen la obligación jurídica de soportar esos recortes de sus libertades y derechos".

Recordando las palabras expresadas hace siete años resulta evidente que la sentencia dictada por la Audiencia Nacional suscribe punto por punto lo mantenido por nuestro Colegio y utiliza los mismos argumentos para declarar que la medida cautelar de cierre del periódico no tiene encaje en nuestro ordenamiento jurídico, ya que, ninguna norma habilita de manera precisa y directa al juez para suspender, provisionalmente, la actividad de los medios de comunicación.

Lo peor es que han tenido que pasar siete años para que esta tropelía jurídica sea resuelta, y aunque la sentencia es clara y contundente no deja de poner de manifiesto, nuevamente, uno de los males endémicos de nuestra justicia, la lentitud a la hora de resolver los procedimientos, lentitud que padecemos diariamente en el ejercicio de nuestra profesión.

Se habla ahora de posibles responsabilidades y de la manera de cuantificar los daños producidos, pero resulta difícil imaginar la manera de resarcir los evidentes daños causados por una decisión judicial injustificada. Esperaremos expectantes su desenlace.

bide batzuen jarduera duten esku-hartze moduan, eta neurri horrek ebazpen judizial zioduna behar du, modu horretan adierazpen- eta informazio-askatasunari lotutako eskubideak babestuz (Espainiako Konstituzioaren 20.5 eta 20.2 artikuluak) eta mota guztietako aurretiazko zentsurak debekatuz".

Epai horrek gure Bazkunaren jarrera juridikoa erabat baieztatzen du, 2003an adierazi genuenez, "ikuspuntu juridikotik egunkaria ixteko kautela neurria legearen eta Konstituzioaren aurkakoa, bidegabea, arbitrarioa, neurrigabea eta erabat kaltegarria baita ikertutako egitateekin zerikusirik ez duten pertsona eta talde askorentzat, eta azken horiek ez dute betebehar juridikorik askatasun eta eskubideetan murrizketa horiek jasateko"

Duela zazpi urte adierazitako hitzak gogora ekarrita, nabarmena da Auzitegi Nazionalak gure Bazkunak esandakoarekin puntuz puntu bat egiten duela eta argudio berberak erabiltzen dituela egunkaria ixteko kautela neurria gure antolamendu juridikoan sartzen ez dela adierazteko; izan ere, arau batek ere ez diolako epaileari gaikuntza zehatz eta zuzenik ematen komunikabideen jarduera behin-behinean eteteko.

Okerrena da zazpi urte igaro behar izan direla bidegabekeria juridiko hori ebazteko, eta epaia argia eta irmoa den arren, berriro ere agerian uzten du gure justiziaren gaitz endemiko bat, hots, prozedurak ebazteko geldotasuna. Geldotasun hori egunero-egunero jasaten dugu gure lanbidean aritzean.

Orain balizko erantzukizunei eta egindako kalteak kuantifikatzeko moduari buruz hitz egiten da, baina zaila da justifikaziorik gabeko erabaki judizial batek eragindako kalte nabarmenak ordaintzeko modua imajinatzea. Amaieraren zain gaude.

EBEGIAK ITXITA...

SI AL CERRAR LOS OJOS ...

Nerea Laucirica. *Abokatua*/Abogada

Batzuetan gelditu egin behar gara, begiak itxi eta gogoeta txiki bat egin bizi, sentitu eta ikasten dugun guztiaren inguruan, gure bizitza pertsonalean zein profesionalean. Bizitza pertsonalak kapitulu luze eta konplexu ugari ekar ditzakeenez, teklatuaren aurrean eseri naiz nire oroimenetik eta barruko zokoetatik gogoeta batzuk berreskuratzeko, hain zuzen ere, emakumea eta bitartekaria izanda, eztabaidarako eta bitartekaritza zabaltzeko bidea eman dezaten.

**Begiak itxita norbaitek galdetu izan balit zer den niretzat "emakumezko bitartekaria" hitza, konnotazio guztiekin: bitartekaritzako profesionala eta emakumea, "gizonezko bitartekari" hitzetik bereizia, eta horri lotuta esaldi labur bat etortzen zait burura:emozioak adierazteko gaitasuna.*

Emakumea izatea eta lan hau egitea, nire kasuan gutxienez, "emozionatzeko gaitasun plusa" da. Bitartekari guztiak, gizonezkoak zein emakumezkoak izan, hunkitu egin daitezke istorio pertsonal bat entzutean edo ordura arte aurrez aurre zeuden bi alderdiren arteko topaketa batean parte hartzean; nire ustez, gainera, emakumea izanda gorritu ere egin zaitezke, eta nik negar egiteko erraztasun handia dudanez, batzuetan begiak busti egiten zaizkit eta hori ezin dut konpondu, et amila eta bat argudio bilatu behar dituzu saioa ez eteteko eta onetik ez ateratzeko. Emakumeek gure sentikortasuna erakutsi ahal izatearen herentzia, gaizki ikusita egon gabe, oso lagungarria da bitartekaritzan parte hartzen duten pertsonekin bat egiteko. Lan honek bizitzaren zerizanarekin harremanetan egotea oparitzen dizu: gatazka eta pertsonen barne borroka aurrera egiteko eta gainditzeko.

"Gatazka argia eta itzala, arriskua eta aukera egonkortasuna eta aldaketa, indarra eta ahultasuna, aurrera egiteko bultzada eta aurka egiten duen oztopoa da. Gatazka guztiek sormenaren eta suntsipenaren hazia dute" (gerraren artea, Suntzu).

...ZER HAZI UREZTATU NAHI DUGU?

Zalantzarik gabe, gure hormona-deskargek ez gaituzte gidatu behar eta gure lehen bultzada bideratu behar dugu. Orduan "Adani utzitako saihetsa bilatzen dugu",

Hay momentos en los que tenemos que pararnos, cerrar los ojos y hacer alguna pequeña reflexión sobre lo que vivimos, lo que sentimos y lo que aprendemos, tanto en nuestra vida personal como profesional. Como la personal podría suponer en un largo y complicado historial de capítulos y capítulos, me ha sentado teclado en mano, para rescatar de mi memoria y recovecos interiores, algunas reflexiones que, el hecho de ser mujer y mediadora, sirvan al debate y especialmente a la difusión de la mediación.

*Si al cerrar los ojos, alguien me hubiera preguntado sobre que me inspira la palabra "mediadora", con las connotaciones que tiene: profesional de la mediación y mujer, se me ocurre, como un nexo que las une y, a la vez las distingue de otras como "mediador", una corta frase:la capacidad de mostrar las emociones.

El ser mujer y hacer este trabajo, en mi caso al menos, lleva añadido un "plus de emocionabilidad". Siendo cierto que cualquier mediador, hombre o mujer, puede conmoverse cuando escucha una historia personal o cuando participa en un encuentro dialogado entre dos partes que hasta ese momento estaban enfrentadas; creo que es igual de cierto que, siendo mujer puedes llegar incluso a sonrojarte, y yo que soy de lagrima fácil, siento como en ocasiones se me humedecen los ojos sin poder remediarlo y tienes que buscar mil y una argucias para continuar con la sesión y no peder los papeles. La herencia que las mujeres tenemos de poder mostrar nuestra sensibilidad, sin que esté mal visto, es de gran ayuda para empatizar con las personas que acuden a mediación. Este trabajo te regala la satisfacción de estar en contacto con la esencia de la vida: el conflicto y la lucha interna de las personas por avanzar y superarlo.

"El conflicto es luz y sombra, peligro y oportunidad, estabilidad y cambio, fortaleza y debilidad, el impulso para avanzar y el obstáculo que se opone. Todos los conflictos contienen la semilla de la creación y de la destrucción" (el arte de la guerra, Suntzu).

...¿QUÉ SEMILLA QUEREMOS REGAR?

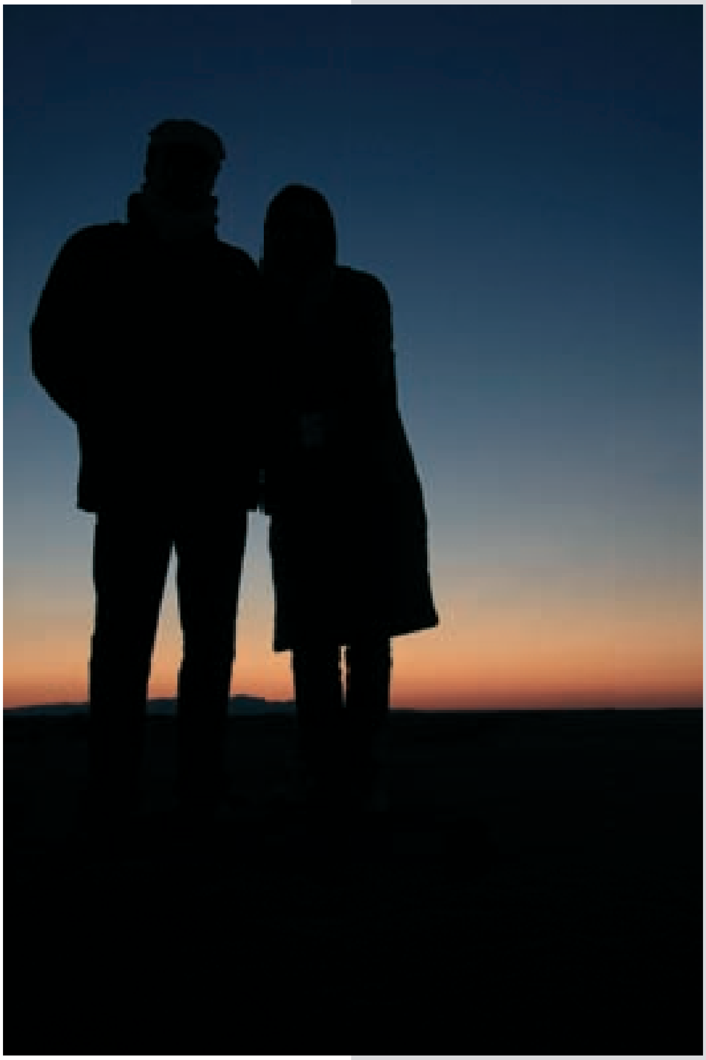
Obviamente no podemos dejarnos llevar por nuestras descargas hormonales, y debemos reconducir nuestro primer impulso. Es aquí "cuando buscamos la costilla que le prestamos Adán", y damos gracias porque, en esto de la mediación, se incluya el concepto "comediación" y además se le añada el carácter de multidisciplinar y mixto.

Esta feliz realidad, al menos en mi equipo, equilibra las sesiones, y evita que los participantes en el procedimiento de mediación puedan sentir alianzas entre sexos, o pérdida de neutralidad de los mediadores por ese motivo.

*Si al cerrar los ojos, alguien me hubiera preguntado sobre que me inspira la palabra “mediada”, con las connotaciones que tiene: participante en un procedimiento de mediación y mujer, se me ocurre como un nexo que las une y, a la vez la distingue de otras como “mediado”, una corta frase:

...VALENTÍA PARA EL CAMBIO.

Cuando una pareja acude a un procedimiento de mediación, y la tienes frente a ti en la primera entrevista, escuchas serenamente la historia que ambos cuentan de su convivencia y de los motivos que les han llevado a esa dura decisión, así como de lo que desean y esperan conseguir una vez finalice el procedimiento.



Después de recordarles las premisas que el procedimiento de mediación ofrece y, a la vez necesita, para poder comenzar a trabajar, como son la voluntariedad, la confidencialidad, la imparcialidad del mediador y el respeto entre ellos, se agradece a las partes su elección, por innovadora y por acertada, y además por el valor de romper con los estereotipos aprendidos y de sobra reconocidos en derecho. Me explico: si lo pensamos con un poquito de detenimiento, y atendiendo sobre todo a los mensajes que desde la sociedad se nos lanzan, la mujer y especialmente la que es madre, ante el fin de su convivencia de pareja, puede tener a priori, mucho más que ganar si acude a buscar justicia y soluciones en un Proceso Contencioso, incluso, aunque los resultas no sean la mejor opción para ella.

Iniciar un procedimiento de mediación es un acto de valentía para una mujer porque se negocian acuerdos desde un plano de equidad, donde todos empezamos la “batalla”, sin ventajas y con el mismo equipo de super-

eta eskerrak ematen ditugu, bitartekaritzaren kontu honetan “bitartekaritzakidetza” sartzen delako eta gainera diziplina askotakoa eta mistoa dela esaten delako.

Errealitate zoriontsu honek, nire taldean behintzat, saioak orekatzen ditu, eta bitartekaritza-prozeduran parte hartzen dutenek sexuen arteko itunak edo arrazoi horregatik bitartekarien neutraltasuna galtzea sentitzea saihesten du.

**Begiak itxita norbaitek galdetu izan balit zer den niretzat “bitartekaritzako emakumezko parte-hartzaile” hitza, konnotazio guztiekin: bitartekartzia-prozedurako parte-hartzailea eta emakumezkoa, “bitartekaritzako gizonezko parte-hartzaile” hitzetik bereizia, eta horri lotuta esaldi labur bat etortzen zait burura:*

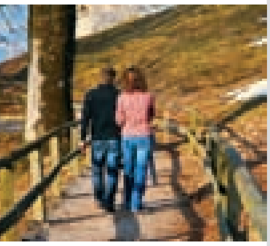
...ALDATZEKO AUSARDIA.

Bikote bat bitartekaritza-prozedurara doanean eta lehenengo elkarrizketan aurrean dituzunean, biek elkarbizitzari buruz kontatzen dizuten istorioa eta erabaki gogor hori hartzeko izan dituzten arrazoiak entzuten dituzu, baita prozedura amaitzean zer lortu nahi duten ere.

Bitartekaritza-prozedurak lan egiten hasteko eskaini eta behar dituen premisak gogorarazi ondoren, hala nola borondatea, konfidentzialtasuna, bitartekariaren inpartzialtasuna eta elkarrekiko errespetua, alderdiei hautaketa eskertzen zaie, berritzailea eta egokia delako, eta, gainera, zuzenbidean ikastitako eta erabat aitortutako estereotipoak hausten dituelako. Hori azaldu egingo dut: apur bat astiro pentsatzen badugu eta batez ere gizartetik iristen zaizkigun mezuei jaramon eginez, emakumezkoak eta batez ere ama denak, bikote-elkarbizitza amaitzean, a priori, askoz gehiago irabazi dezake auzien prozedura batera jotzen badu justizia eta konponbide bila, ondorioak berarentzat aukerarik onena izan ez arren.

Bitartekaritza-prozedura abiatzea ausardia-egintza da emakumearentzat, akordioak ekitatea oinarri hartuta negoziatzen baitira, guztiok "borroka" abantailarik gabe eta biziraupen-talde berarekin. Aukera hau hautatzeak argi uzten du bitartekaritzan parte hartzen duen alderdi bakoitzak etorkizunean familia-harremanei eusteko gogoa duela, bikotea bertan behera geratu arren.

Bestalde, justiziak familia arloko auzi batean emakumeari eman ahal dion hasierako abantaila hori azaldu nahi dudan bigarren ausardia-egintzaren aurrez aurre dago. Bitartekaritzan alderdiek erabakitzen dute nola antolatu etorkizuna, funtzionamendu-akordioak bilatuz, biek aita eta ama gisa dituzten eskubide eta eginbeharrak garatu ahal izateko.



Bitartekaritza-prozedurari esker mahai gainean jartzen dira elkarbizitza hastean lortu zituzten ibilbidezko akordioak (etxea, seme-alabak zaintzea, lanaldi murriztuak, etxeko lana eta familia-ekonomia antolatzea, enpresa-ekimenak eta lan-aldaketak babestea...), gatazkaren zurrunbiloan ahaztu edo ezkutatu egiten baitira. Azken horiek auzian ez dira behar den moduan baloratzen, bi alderdiek bizitako egoera guztiak aitortzean soilik hartzen dira kontuan negoziatzeko orduan.

Ekitatearen ikuspegitik negoziatu behar da, eta horrek, emakumearen kasuan, kulturaren bidez ikasi, ezarri edo barneratutakoa haustea dakar; izan ere, seme-alaben gaineko erantzukizunak elkarbanatzean, historikoki emakumeei lotutako betebeharrak alde batera uzten direla uler daiteke. Gainera, bizimodu propioa eskatzeak eta bere buruarentzat denbora izateko eskubidea eta beharra aldarrikatzeak erruduntasun-sentimendua eragin dezake, eta hori egia izan ez arren, sentipen hori izan dezake.

Bitartekaritza-prozedura ausardia-egintza da emakumearentzat, erruduntasun-sentimendua gainditzea eta bere burua aitortzen, maitatzen eta baloratzen hastea baita.

Era berean, emakumearentzat ausardia-egintza da guraso-ardura elkarbanatzeak eragin ditzakeen gizarte-aurreiritziak gainditzen direlako eta horrela jokatzea posible dela ikusten delako, ama moduan zein emakume moduan esparru guztietan, eta horrek dakarren guztiarekin; seme-alabek abantaila bikoitza lortuko dute. Begiak itxita

vivencia. Elegir esta opción pone de manifiesto las ganas de cada mediada, de que en el futuro, se puedan seguir manteniendo las relaciones familiares aunque la pareja haya finalizado.

Por otro lado, esa inicial ventaja que se puede entender que otorga la Justicia a la mujer cuando dirime un Contencioso de Familia, entra en contradicción con el segundo acto de valentía que quiero exponer. En mediación, son las partes quienes deciden como se van a organizar en el futuro buscando acuerdos de funcionamiento que les permitan a ambos, seguir desarrollando sus derechos y deberes como padre y como madre.

El procedimiento de mediación también permite poner sobre la mesa, aquellos acuerdos tácitos a los que llegaron cuando empezaron su convivencia (dedicación al hogar, a los hijos, jornadas reducidas, trabajo doméstico y de organización de la economía familiar, apoyos respecto a iniciativas empresariales y cambios laborales...) que en la vorágine del conflicto quedan olvidados u ocultos, y que, en el litigio, es difícil que se valoren en su justa medida, ya que sólo el reconocimiento de todas las situaciones vividas por ambas partes, será el que los pueda dar carta de naturaleza, a la hora de negociar.

Negociar desde el prisma de la equidad, implica para la mujer, una ruptura con lo culturalmente aprendido, impuesto o interiorizado, ya que compartir las responsabilidades respecto de los hijos, puede vivirse como una cesión o dejadez de las obligaciones que históricamente han ido vinculadas a la mujer. Incluso, reclamar su parcela de vida propia y reclamar el derecho y la necesidad de disponer de tiempo para si misma, puede provocar un sentimiento de culpa que, sin duda alguna, no es cierto, pero que inevitablemente puede llegar a sentir.

Iniciar un procedimiento de mediación es un acto de valentía para la mujer porque supone superar ese sentimiento de culpabilidad y empezar a reconocerse a sí misma, a quererse y a valorarse.

Igualmente es una acto de valentía para la mujer porque supone superar los prejuicios sociales que pueden nacer del hecho de hacer efectiva una coparentalidad responsable, y tener confianza en que sí puede realizarse, además de cómo madre, como mujer en todos los ámbitos y con todo lo que ello conlleva, los/las hijos/hijas van a beneficiarse por partida doble. Si al cerrar los ojos.....

IRAGARKI TAULA
TABLÓN DE ANUNCIOS

BULEGOA ALOKAGAI (instalazio berriak, altzariekin), Epaitegien ondoan. TF.: 944.249.917.

FAX ZENBAKIAREN ALDAKETA, IGNACIO GARCIA DE VICUÑA 4226 zk.ko legelariarena; hemendik aurrera 944255699 izango da.

SE ALQUILA DESPACHO PROFESIONAL (instalaciones nuevas y amueblado) junto a los Juzgados. Tlfno: 944.249.917.

CAMBIO DE Nº DE FAX del Colegiado IGNACIO GARCIA DE VICUÑA nº 4226 , que pasa a ser 944255699.

IRAKURKETA JURIDIKOAREN ABIADURA

VELOCIDAD DE LECTURA JURIDICA

Javier Galparsoro. *Abokatua*/Abogado

El pasado martes los medios de comunicación informan que ¡albricias¡ se hacía público el sumario Gürtel, compuesto nada más y nada menos que por 50.000 folios. Tras facilitarse las contraseñas de acceso al dossier a través de internet , y solo a los procuradores personados en la causa, no habían transcurrido más de dos horas cuando varios medios de comunicación, y por supuesto dirigentes de todos los partidos políticos, en un alarde de inaudita celeridad y precisión, realizaban valoraciones a bombo y platillo del contenido de las actuaciones, extrayendo todo tipo de conclusiones sobre responsables, dádivas, perjudicados, favores, escuchas, víctimas, o simplemente se despachaban con la rimbombante afirmación de que "ninguna aportación nueva se había hecho a lo ya conocido". A lo conocido de un sumario hasta entonces secreto. A voces .Y a veces.

Estoy muy acostumbrado a la lectura de voluminosos legajos jurídicos. Calculadora y cronómetro en ristre, reflexiono serenamente pero con urgencia sobre el dato cuantitativo –y también cualitativo- que supone en pocas horas absorber este formidable caudal de 50.000 folios, agrupados en 291 tomos, lo que implica que cada tomo se compone de 172 páginas. Es decir, más o menos son casi tres centenares de libros. Que hay que leer, subrayar, entender, ordenar, procesar y resumir. Se me antoja titánica la encomienda.

Añado otros aspectos interesantes de reflexión netamente jurídica. En este caso, la documentación no se ha facilitado en papel sino a través de unas claves de internet, y sólo a las partes personadas: ¿por qué las conocieron entonces tan rápido los periodistas y los políticos si no eran parte? Si alguno de los juristas, políticos, o periodistas fuera un poco torpe -como sería mi caso- necesitaría un tiempo adicional para acceder a las claves y bajar la información adjunta. Y con ese volumen, el ordenata se te queda colgado fijo un par de veces por lo menos, así que otros tantos reseteados no te los quita nadie. El tiempo avanza.

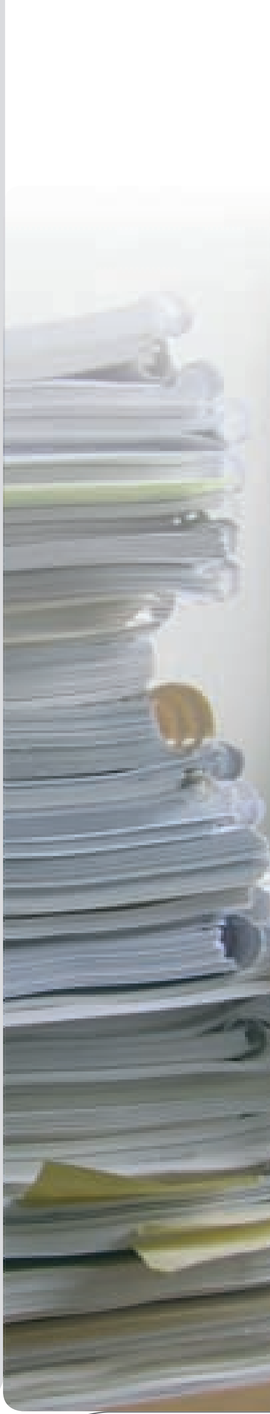
Una vez lograda esta meta, declaro bajo promesa que soy incapaz de leer más de dos folios seguidos en un ordenador, con lo cual evidentemente hubiera procedido a imprimir esos 50.000 folios. La cuestión nada baladí es encontrar impresora que soporte impresión tan impresionante; de cuánto papel podemos disponer sin talar otro árbol; que no se atasque el artilugio aparte del tiempo que tardaría la impresión; el cabreo del dueño de la tienda que tiene que dejar otros trabajos urgentes, y

Joan den asteartean komunikabideek jakinarazi zuten Gürtel sumarioa publiko egin zela eta 50.000 folio zituela. Txostenean internet bidez sartzeko pasahitzak eman ondoren, auziko prokuradoreei soilik, bi ordutan zenbait komunikabidek, eta nola ez, alderdi politiko guztietako agintariek, bizkortasun eta zehaztapen ezezaguna erakutsiz, balorazioak egin zituzten jardunen edukiaren inguruan, eta mota guztietako ondorioak atera zituzten arduradunei, opariei, kaltedunei, mesedeei, entzuteei, biktimei buruz, edo baieztapen arranditsu hau egiten zuten: "honezkero ezagutzen zena alde batera utzita ez da ekarpen berririk egin". Ordura arte isilpekoa zen sumariotik ezagutzen zena. Ozenki. Behin baino gehiagotan.

Ohituta nago paper sorta juridiko mardulak irakurtzera. Kalkulatzailea eta kronometroa eskuetan hartuta, patxadatsu baina premiaz gogoeta egiten dut 50.000 folioko sorta izugarri hau, 291 liburuki, hau da, 172 orrialde liburuki bakoitzeko, ordu gutxi batzuetan irensteari buruzko datu kuantitatiboari –eta kualitatiboari– buruz. Hau da, gutxi gorabehera, hirurehun liburu. Irakurri, azpimarratu, ulertu, antolatu, prozesatu eta laburtu egin behar da. Lan ikaragarria iruditzen zait.

Beste gogoeta-alderdi juridiko batzuk gehituko ditut. Kasu honetan, dokumentazioa ez da paperean eman, interneteko gako batzuen bidez baino, eta bertaratutako alderdiei bakar-bakarrik: zergatik izan zuten horien berri horren azkar kazetariek eta alderdi politikoak auziko alderdi ez baziren? Legelari, politikari edo kazetariren bat apur bat baldarra balitz –nire kasuan bezala- denbora gehigarria beharko luke gakoak lortu eta erantsitako informazioa eskuratzeko. Eta bolumen horren aurrean, ordenagailua pare bat aldiz gutxienez blokeatu egingo zaizu eta, beraz, pare bat aldiz ordenagailua berriz piztu beharko duzu. Denbora aurrera doa.

Behin hori lortuta, zin egiten dut ez naizela gai ordenagailu batean bi folio baino gehiago jarraian irakurtzeko, eta beraz, 50.000 folio horiek inprimatu egingo nituzke. Baina horrenbeste folio inprimatzeko gai den inprimagailua izan behar da; beste zuhaitz bat moztu beharrik gabe horrenbeste paper eskura izan behar dugu; inprimagailua ez da blokeatu behar, eta inprimatzeko denbora behar da; dendara bagoaz, jabea haserretu egingo da, beste lan batzuk alde batera utzi



beharko ditu eta; eta toner litroak eta litroak. Eta oraindik ez dut hitz egin horretarako behar dugun diruari buruz.

Ondo. 50.000 folioak inprimatuta, zenbakituta, grapatuta eta koadernatuta ditugu, eta denborak aurrera egiten duen arren, azkenean irakurtzen hasi gaitezke, paper guztiak uzteko armairurik izan ez arren. Baina nik, gainera, agiri juridiko bat irakurtzen dudanean, post-it orritxoak, markatzaile argitsuak, arkatzak, errotuladoreak, gomak, etab. behar ditut alboan. Azken finean, arreta deitzen didan guztia markatzeko eskolako material guztiak. Kontua ez da bakarka irakurtzea soilik, ulertu, aztertu eta ondorioak atera behar dira. Inork ez du esaten eginkizun hori zenbait irakurle eta narratzaileren artean banatu denik.

Gero parte-hartzaileen aitorpen eta proba guztiak taldekatu, sailkatu edo nolabait ordenatu beharko lirateke, nire burua –bizitzako eta sumarioko puntu honetan– ez baita gai horrenbeste literatura xurgatzeko, inolako edertasunik ez duena eta ereduzkoa ez dena. Folio gehigarri horiek alde batera utzita ere (izapide hutseko eginbideak eta erabakiak, aitorpen bikoiztuak edo irakurtezinak, akats tipografikoak, etab.), eta irakurketa-maila aurreratuarekin, minutuan gutxi gorabehera 400 hitz irakurrita, kontuak ez zaizkit ateratzen eta erlojua aurrera doa. Eta, gainera, irakurri duzunari buruz idatzi behar baduzu, horretarako ere denbora beharko duzu.

Kazetari jakintsu eta adimentsu guztiek, politikariek eta sumarioaren gaineko balorazio sakon eta erabatekoak egin dituzten herritarrek azalpenak eman beharko lizkidakete. Biologikoki ezinezkoa, osasunaren aurkakoa eta juridikoki zalantzazkoa iruditzen zait norbaitek horren epe laburrean, horren arin, horrenbeste agiri aspergarri irakurri ahal izatea.

Ez dut sinesten, besteak beste, aldi berean bizitzako ohiko beste jarduera batzuk egin behar izan dituztelako, sorta izugarri hau irakurtzeaz gain. Analistek jan, kaka egin, lo egin, amodioa egingo zuten edo agian Aste Santuko prozesioren batean ere parte hartuko zuten. Niri burutik pasatu ere ez zait egiten komunera, kofradiakide moduan edo bikotearekin Gürtel sumarioaren zati batekin atzera-aurrera ibiltzea, ezkontza eta fedea jokoan jarriko nituzke eta.

Azken aitorpena: abokatuetako batek –benetan eta serioan– interneteko gakoak eman dizkidate eta adreilua buru-belarri irakurtzen hasi naiz. Ez dut inprimatu, nire inprimagailuko jarraibide-liburuaren arabera 50.000 gehieneko kopurua da eta ez dut beste bat erosiko. Artikulu hau egin behar nuela jakinda inoiz baino azkarrago nabil, eta 3455 foliora iritsi naiz (20. liburukia). Eguneroko beste eginkizun batzuk ez ditut alde batera utzi, nola ez. Okerrena da lehenengo bi mila folioetan esaten zen gehiena ahaztu egin zaidala eta, beraz, oraindik ezin dizuet edukiari buruzko iritzi argi eta orokorra eman. Argi daukadan bakarra da honek, itxuraz, luzerako "zeresana" emango digula...

los litros de tóner. Y no he dicho nada todavía de la pasta gansa que nos cuesta la broma.

Bien. Ya tenemos los 50.000 folios impresos, numerados, grapados, y encuadernados, y aunque el tiempo sigue corriendo inmisericorde, podemos por fin empezar su lectura aunque no encontremos una vitrina donde depositar el cargamento. Pero es que además yo cuando leo un documento jurídico necesito tener cerca de mí post-it, marcadores luminosos, lápices, rotuladores, gomas, etc. En definitiva, el genuino arsenal escolar con el que anotar todo aquello que me llama la atención. Se trata no sólo de leer en solitario, sino básicamente de entender, analizar y concluir. Nadie comenta que la ingente tarea se haya repartido entre varios lectores y narradores.

Luego tendría que agrupar, clasificar, u ordenar de algún modo las diferentes declaraciones y pruebas de los intervinientes porque mi cabeza es -a estas alturas de la vida y del sumario- incapaz de asumir tanta literatura , tan poco bella y edificante. Incluso prescindiendo de esos folios que pudiéramos considerar accesorios (diligencias y providencias de mero trámite, declaraciones duplicadas o ilegibles, errores tipográficos, etc.) y hasta con un nivel avanzado de lectura a razón de unas 400 palabras por minuto, no me salen las cuentas y el reloj sigue avanzando inexorable. Y encima, ponte a escribir sobre lo que has leído que también lleva su tiempo.

Todos los eruditos y sesudos periodistas, políticos, e incluso algún aventajado ciudadano que han hecho valoraciones del sumario tan profundas como contundentes, que me lo expliquen porfa. Me parece biológicamente imposible, mentalmente insano, y jurídicamente dudoso, que nadie en su sano juicio haya podido leer en tan poco tiempo, a tanta velocidad, tantísimos aburridos documentos.

No me lo creo, entre otras cosas porque se supone que habrán tenido que realizar simultáneamente otras actividades ordinarias de la vida aparte de deglutir este tocho tan indecente. Los analistas habrán comido, cagado, dormido, hecho el amor, o tal vez participado en alguna procesión de Semana Santa. A mí desde luego en el w.c., de cofrade, o con mi pareja, ni se me ocurre ir con el sumario Gürtel ni siquiera en parte, que me juego el matrimonio y hasta mi fe.

Una última revelación: uno de los Abogados -ahora sí de verdad y en serio- me ha pasado las claves de internet y he empezado a leer concienzudamente el ladrillo. No lo he imprimido porque el libro de instrucciones dice que 50000 es la vida máxima de mi impresora, y no estoy por comprar otra. Sabiendo que tenía que hacer este artículo me estoy dando más prisa de la habitual, y voy ya por el folio 3455 (Tomo 20), porque no he dejado de hacer otras tareas cotidianas, faltaría más. Lo malo es que ya se me ha olvidado de qué iban buena parte los dos mil primeros, así que todavía no me veo muy capacitado para daros un parecer clarividente y global sobre el contenido. Lo único que atisbo es que esto parece que tiene "correa" para rato...

POR TIERRAS DEL "MAQUIS" CEFERINO ROIZ "EL MACHADO"

CEFERINO ROIZ "EL MACHADO" "MAKIAREN" LURRETATIK

Jon Zapirain. *Abokatua/*Abogado

Maquis: aquellos combatientes del bando republicano (socialistas, comunistas, brigadistas y nacionalistas) que continuaron luchando tras la Guerra Civil. También conocidos como "los que se echaron al monte".

Cefereino Roiz "el Machado": primer cabecilla de una partida de maquis, llamada "Brigada Machado" y posteriormente "Brigada Picos de Europa".

"El Machado" murió en un enfrentamiento con la Guardia Civil en 1945, cuando se encontraba a mitad de camino entre Sotres y Bulnes, en Pandébano. Y es precisamente en esta zona en la que se desarrolla nuestro itinerario.

Esta excursión nos permitirá conocer, un poco, el **Macizo Central** y el **Oriental de los Picos de Europa** por su vertiente Asturiana. Proponemos dos excursiones de poca dificultad pero muy hermosas y que nos darán la opción de contemplar el Naranjo, conocer la aldea de Bulnes, el Collado de Pandébano y el pueblo de Sotres a 1.050 metros de altitud. Lugares en los que anduvo la "Brigada Machado" .

Makiak: *Gerra Zibilaren ostean borroka egiten jarraitu zuten errepublikarren taldeko borrokalariak (sozialistak, komunistak, brigadistak eta nazionalistak). "Basora jo zutenak" ere esaten zaie.*

Ceferino Roiz "el Machado"*: "Machado Brigada" eta gero "Picos de Europa Brigada" izeneko makien talde baten lehen buruzagia.*

"El Machado" Guardia Zibilarekin izandako liskar batean hil zen 1945ean, Sotres eta Bulnes artean, Pandébanon. Eta, hain zuzen ere, gure ibilbidea inguru horretan garatzen da.

Txango honi esker, ***Picos de Europaren erdialdeko eta ekialdeko mendigunea*** *apur bat ezagutuko dugu, Asturias aldea. Zailtasun gutxiko bi ibilaldi proposatzen ditugu, oso ederrak. Naranjo ikusi eta Bulnes herrixka, Pandébano lepoa eta Sotres herria 1.050 metroko altueran ezagutuko ditugu. "Machado Brigadak" zeharkatu zituen lekuak.*

Bilbo-Sotres (Asturias).- *Bilbo (autoa)-Kantabria (mendebaldea) E-70, A-8, A-67 (Torrelavegatik hurbil igaro), E-70, A-8, N 621, 272 irteera, Unquera. Autobia utzi eta seinaleei jarraituko diegu (Picos de Europa). Panes-Arenas de Cabrales-Cangas norabidea. Panesen eskuinerantz egin, ibaia zeharkatu eta Arenas de Cabralesera joko dugu. Panes eta Arenas arteko tartean Picos de Europaren aurreko profil menditsua ikus daiteke.* ***Arenas de Cabrales****; herriaren erdian, ezkerrean desbideratzea ikusiko dugu:* ***Puente Poncebos - Ruta del Cares - Sotres (AS-261)****. Bide hori hartu eta Picos de Europaren erdiko eta ekialdeko mendigunera doan errepidean egongo gara, Asturiasko aldetik.*

Arenasetik Puente Poncebosera iritsiko gara (6 km). Han Cares ibaia zeharkatu, Bulneseko funikularraren geltokiaren ondotik igaro eta CA-1 errepidetik Sotresera joango gara (10 km), Tielve igaro ondoren. ***Paisaia zoragarria da****, ikusmenak ezin du guztia bildu, ura errepidearen ondotik jaisten da, Picos de Europako pareta bertikalek inguratzen gaituzte, baina ez dugu despistatu behar, errepidea, ondo asfaltatuta egon arren, estua eta bihurgunetsua baita, eta Picos de Europaren bihotzean sartzen ari baikara. Sotresera iritsi gara. Bilbotik behar den denbora gutxi gorabehera (2,30 h).*

1. IBILBIDEA: “LA CANAL DEL TEJO”

0,00.- *Sotresetik, gure ibilgailuarekin,* ***Puente Poncebosera*** *dauden 10 km-ak egingo ditugu berriro. Funikularraren geltokian aparkaleku txiki bat dago “Funia” erabiliko duten turistentzat. Aparkalekura iritsi aurretik, eskuinean, azken bihurgune handiaren aurretik, espazio txiki bat daukagu aparkatzeko, oso praktikoa, batez ere gero Bunesera funikularrean jaistea erabakitzen badugu. Beste aukera batzuk errepidea Cares ibaiaren ondoan edo ibilbidearen hasieran uztea da, baina egunaren eta orduaren arabera auto asko egon daitezke.*

0,15.- *Botak jantzita, argazki-kamera eskuetan eta bastoi bat edo bi, errepidetik Cares ibilbidearen hasierara oinez joango gara. Zentral elektrikoa eta tunel txiki bat igaro eta errepidea Cares ibilbidea hasteko pista bihurtzera doanean, ezkerrean bidezidor txiki bat aurkituko dugu, ibairantz doana; ibaia Jaya zubitik zeharkatuko dugu (Bulnes GR-203). Hemen* ***“Canal del Tejo”*** *izenekoa hasten da.*

0,25.- *Minutu batzuk geroago, Zardo zubia zeharkatuko dugu, eta hemendik aurrera Bulnes ibaia eskuinean utziko dugu beti.*

Ibilbidea sigi-saga gorantz hasten da, horrela izan behar da, Canal del Tejo edo Texu (asturieraz) izenekoaren hegaletik. Erritmo etengabea ezarri behar dugu, eta horri esker, ikusmenaz gozatu eta noizean behin gelditukо gara, atzean uzten duguna ikusteko.

Ibilbide honetatik ez dabil jende askorik, mendizaleek erronka handiagoak bilatzen dituztelako. Turistak Bulnesera Funikularrean igoko dira eta txangozale eta ibiltari gehienek Careseko ibilbidea egiten dute.

Bilbao-Sotres (Asturias).- Bilbao (coche)-Cantabria (al Oeste) E-70, A-8, A-67 (pasar cerca de Torrelavega), E-70, A-8, N 621, Salida 272, Unquera. Abandonamos la autovía y atravesamos las indicaciones (Picos de Europa). Dirección Panes-Arenas de Cabrales-Cangas. En Panes cruzaremos el río a nuestra derecha y seguiremos dirección **Arenas de Cabrales**. El tramo entre Panes y Arenas refleja el perfil montañoso que precede a los Picos. Arenas de Cabrales, en mitad del municipio, vemos a nuestra izquierda un desvío, dirección: **Puente Poncebos - Ruta del Cares - Sotres (AS-261)**. Lo tomamos y nos adentramos en la carretera que conduce al Macizo Central y Oriental de los Picos de Europa por su lado asturiano.

Desde Arenas llegamos a Puente Poncebos (6 km), allí cruzaremos por carretera el río Cares, pasaremos junto a la estación del Funicular de Bulnes, y por la CA-1 iremos a Sotres (10 km), pasando por Tielve. **El paisaje es increíble**, no podemos abarcar todo con la vista, el agua baja junto a la carretera, las paredes verticales de los Picos nos rodean, pero no debemos despistarnos, ya que aunque bien asfaltada, la carretera es estrecha y sinuosa, y estamos adentrándonos en el corazón de los Picos. Llegamos a Sotres. Tiempo aproximado desde Bilbao (2,30 h).

ITINERARIO 1: “LA CANAL DEL TEJO”

0,00.- Desde **Sotres**, con nuestro vehículo desandamos los 10 km que no separan de **Puente Poncebos**. En la estación del Funicular existe un pequeño aparcamiento para turistas que van a hacer uso del “Funi”. Justo antes de llegar a él, tenemos a nuestra derecha y antes de la última y muy pronunciada curva un pequeño espacio para aparcar, muy práctico, sobre todo si decidimos bajar luego de Bulnes en Funicular. Otras opciones consisten en dejar el coche en la carretera junto al río Cares y al inicio de su ruta, pero según el día y la hora puede haber muchos coches.

0,15.- Con las botas puestas, la cámara de fotos a mano y uno o dos bastones, nos dirigimos andando por carretera al inicio de la ruta del Cares. Pasamos la Central eléctrica, un pequeño túnel y cuando la carretera se va a transformar en pista para iniciar la ruta del Cares, a nuestra izquierda sale un pequeño, pero evidente sendero que baja al río y lo cruza por el puente de la Jaya (Bulnes GR-203). Aquí se inicia la **“Canal del Tejo”**.

0,25.- Pocos minutos después cruzaremos el puente Zardo, para dejar a partir de aquí, siempre a nuestra derecha el río Bulnes.

La senda comienza a subir en zigzag, así debe ser, por la ladera del Canal del Tejo o Texu (en asturiano). Debemos marcarnos un ritmo constante que nos permita disfrutar de la vista y pararnos de vez en cuando, para ver lo que vamos dejando atrás.

No se trata de una ruta muy frecuentada, ya que los alpinistas buscan retos mayores, los turistas subirán a Bul-

nes en Funicular y la mayor parte de excursionistas y caminantes van a hacer la Ruta del Cares.

Nosotros preferimos subir a Bulnes por la canal que constituyó el camino habitual para los habitantes de esta aldea para ir y volver de Arenas de Cabrales hasta le inauguración del Funicular en el año 2.001.

1,00.- Llevamos algo más de media hora sudando y viendo como el río Bulnes que hemos cruzado al inicio e nuestro recorrido, se ve cada vez más pequeño a nuestra derecha. Hay que tener cuidado, ya que aunque el camino es suficientemente ancho, el barranco que tenemos a nuestra derecha es impresionante. Si bien, el desnivel se ha dulcificado y el caminar se hace más fácil.

Las dimensiones, las paredes que nos rodean y lo lejos que ahora vemos el río, nos recuerdan el por qué no hay que hacer esta excursión en invierno o con nieve.

1,15.- Continuamos caminando, y poco a poco, vemos que el sendero y el río van a unirse de nuevo. En la parte alta de la canal la senda abandona la verticalidad. Pasaremos junto al puente Colinas sin cruzarlo (585 m) y continuaremos por la pista, ahora con muy poco desnivel. Nuestro caminar nos lleva a la estación del Funicular de Bulnes y la pista continúa hasta llegar a la parte baja de Bulnes (645 m).

1,25.- Bulnes. Cruzamos el puente y vemos varias terrazas en los bares, cualquiera es apta para tomar algo, refrescarse y reponer fuerzas, ya que aunque breve, la subida ha sido dura.

Bulnes es un pueblo muy antiguo de origen romano. Se supone que fue un puesto avanzado asentado en el barrio de Arriba o del Castillo, donde aún hay una torre. El historiador Sánchez de Albornoz hace mención a la existencia de este pueblo: “por donde los moros pasaron huyendo del desastre de Covadonga”. Llegaron a Bulnes por Amuesa. Subieron a Pandébano, bajaron a Áliva, para ser aniquilados en Cantabria. De ahí que la ruta se conozca como la “Ruta de la Reconquista”.

Si nos encontramos satisfechos con la excursión podemos volver en Funicular, que nos dejará junto al coche que hemos aparcado abajo. Horarios temporada baja: 10,00 h-12.30 h y de 14,00 h-18,00 h. En temporada alta

Gu Bulnesera herritarrek funikularra 2001ean inauguratu arte Arenas de Cabralesetik joan-etorriak egiteko erabiltzen zuten kanaletik igoko gara.

1,00.- Ordu erdi baino gehiago daramagu izerditan eta ibilbidearen hasieran zeharkatu dugun Bulnes ibaia gero eta txikiago ikusten dugu eskuinean. Kontuz ibili behar da, bidea nahiko zabala den arren, eskuineko amildegia ikusgarria baita. Hala ere, malda txikitu egin da, eta ibiltzea errazagoa da orain.

Neurriei, inguruko hormei eta ibaiaren urruntasunari erreparatuz, txango hau neguan edo elurrarekin zergatik egin behar ez den ulertuko dugu.

***1,15.-** Ibiltzen jarraituko dugu, eta apurka-apurka bidezidorrak eta ibaiak berriro ere bat egingo dutela ikusiko dugu. Kanalaren goiko aldean bidezidorrak bertikala izateari uzten dio. Colinas zubiaren ondotik igaroko gara, baina ez dugu zeharkatuko (585 m), eta pistatik jarraituko dugu, malda txikiarekin orain. Bulnesgo funikularraren geltokira iritsiko gara eta pistak Bulnesen azpiko aldera iritsi arte jarraitzen du (645 m).*

***1,25.- Bulnes**. Zubia zeharkatu eta tabernen terrazak ikusiko ditugu. Guztiak dira aproposak zerbait hartzeko, freskatzeko eta indarrak hartzeko; izan ere, igoera, laburra izan den arren, gogorra izan da.*

***Bulnes** erromatar jatorriko herri zaharra da. Arriba edo Castillo auzoan ezarritako postu aurreratua izan zela pentsatzen da, eta leku horretan gaur egun ere dorre bat dago. Sánchez de Albornoz historialariak herri hau aipatzen du: “mairuak bertatik igaro ziren Covadongako hondamenditik ihes eginez”. Bulnesera Amuesatik iritsi ziren. Pandébanora igo, Álivara jaitsi eta Kantabrian suntsitu zituzten. Horregatik, bide honi “Ruta de la Reconquista” esaten zaio.*

Ibilbidea nahikoa izan dela uste badugu, funikularrean bueltatu gaitezke eta behean utzi dugun autoaren ondora iritsiko gara. Behe-denboraldiko ordutegiak: 10,00 h-12.30 h eta 14,00 h-18,00 h. Goi-denboraldian (uztaila, abuztua eta iraila) 20,00etan ixten da. Hala ere, web orrian begiratu dezakegu, ALSAra deitu (985 84680 telefono-zenbakia) edo ibilbidearen hasieran geltokian ordutegiak ikusi ditzakegu.

2. IBILBIDEA:
“LA FUENTE, EL PILÓN DE SOTARRAÑA” ETA “PEÑA MAIN”

***0,00.- Sotresetik, ura hartuta**, ibilbidea autoarekin edo oinez hasi dezakegu. Bi kasuetan, ezagutzen dugun errepidetik itzuliko gara eta 500 metro beherago eskuinera egiten duen bihurgune handi bat aurkituko dugu. Bihurgune horretan hiru aukera ditugu: aurrera egitea Tielve-Puente Poncebos-Arenas norabidean (ez dugu hartuko), Alivara doan lurrezko pista hartzea (hegoaldea; hau ere ez dugu hartuko) eta beherantz doan errepide irregularretik jarraitzea (**mendebaldea**) Texuko artzainen txaboletara, “**las Invernales de Texu**” izenekoak (hau hautatuko dugu).*

0,10.- Texun lurrezko pista zabala daukagu Pandébanora joateko. Pistan ezin dira baimenik ez duten ibilgailuak sartu, baina seinale horri pertsona guztiek ez diote jaramonik egiten (guk errespetatu egingo dugu).

*Hogeita hamar minutuz pistatik apurka-apurka gora eginez, mendebalderantz beti, **Pandébanoko txaboletara** iritsiko gara. Lasterbideren bat badago, baina ingurua ezagutzen ez badugu hobe da bidetik joatea; gainera, ez dago lasterbiderik lanik egin gabe, eta gure hankak oraindik lo daudenez, pista da berotzeko modurik onena.*

0,50.- Pista horretatik Pandébanoko txaboletara iritsiko gara (eskuinean), haitz batzuen babesean daudenak. Txabolen artean iparralderantz doan bidezidorra aurkituko dugu, haitz horietara eramaten gaituena. Harrizko hormaren azpian bidea argi dago eta tarte batean (ekialdea) harrizko horma ikusgarria saihesten du, eta gero iparralderantz egiten du.

*Une ona da motxilan daramagun ura edateko eta gure ibilbidea aztertzeko, **harrizko horma atzean dugula**: Iparraldea (harrizko horma eta bidezidorra). Hego-mendebaldea (gure aurrean Pandébanoko txabolak eta hona ekarri gaituen pista). Mendebaldea (Pandébano muinoa) eta Ekialdea (Sotres, gero eta urrunago).*

*Oinez jarraituko dugu (Iparraldea) gorantz egiten duen bidezidorretik. Muino eder batera iritsiko gara, eta bista zoragarriak izango ditugu. Pico Urriello (Naranjo) hego-mendebaldean ikusten hasiko gara, baina oraindik oso gutxi ikusten da. Muino horretatik apur bat behera egingo dugu **Majada de Sotarraña** izenekora.*

*1,20.- **"El Pilón eta la Majada de Sotarraña"**. Zortea badugu, askan kantinplora bete ahal izango dugu, baina urtaroaren arabera izango da hori. "Zulo" batean gaude, artzainen txabolen artean, eta oinez jarraitu beharko dugu iparralderantz doan malda belartsutik igotzeko.*

Igoera handia da, eta sigi-sagak egin beharko ditugu, eskuinera eta ezkerrera, ahuntzen bidetik, batzuetan

(julio, agosto y septiembre) se alarga el cierre hasta las 20,00 h. Aún así, no nos cuesta nada consultar la web, llamar a ALSA (teléfono 985 84680) o comprobar horarios en la estación al inicio de nuestra marcha.

ITINERARIO 2: "LA FUENTE, EL PILÓN DE SOTARRAÑA" Y "PEÑA MAIN"

0,00.- Desde **Sotres, y provistos de agua**, podemos iniciar nuestra marcha en coche o andando. En ambos casos volveremos por la carretera que ya conocemos y 500 metros más abajo nos encontramos con una gran curva que gira a la derecha y que nos ofrece tres opciones: continuar por la misma en dirección Tielve-Puente Poncebos-Arenas (la rechazamos), tomar la pista de tierra que se dirige a Aliva (Sur) también la rechazamos o continuar por la irregular carretera descendente (**Oeste**) que baja a las cabañas de pastores de Texu "**las Invernales de Texu**" y tomamos esta opción.

0,10.- En Texu, sólo tenemos la opción de continuar por una ancha pista de tierra dirección Pandébano. La pista cuenta con una señalización de prohibido el paso a vehículos no autorizados que no todo el mundo respeta, pero nosotros sí lo vamos a hacer.

Treinta minutos de suave ascenso por pista, siempre dirección Oeste, nos conducen a las **Cabañas de Pandébano**. Existe algún atajo, pero si no conocemos la zona es mejor no tomarlo, además, "no hay atajo sin trabajo" y como nuestras piernas aún están dormidas, la pista es la mejor forma de entrar en calor.

0,50.- En nuestro discurrir por la pista llegamos a las Cabañas de Pandébano (a nuestra derecha) que se encuentran al abrigo de unas peñas. Entre las cabañas buscamos el sendero que dirección Norte nos lleve bajo esas peñas que vemos. En la misma base de la muralla de roca el camino es evidente y durante un rato (Este) busca librar el formidable muro de roca, para luego retomar el Norte.

Es un buen momento para beber agua, que transportamos en la mochila, y analizar nuestro recorrido **con la pared rocosa a nuestra espalda**: Norte (el muro de roca y el sendero que lo supera). Suroeste (delante de nosotros la Cabañas de Pandébano y la pista por la que hemos llegado). Oeste (el Collado de Pandébano) y al Este (Sotres, cada vez más lejos).

Continuamos caminando (Norte) por el sendero que ahora sí asciende, hasta llegar a un hermoso collado, con vistas fabulosas. El Pico Urriello (Naranjo) empieza a destacar al Suroeste, aunque todavía se ve muy poco. Desde este collado descendemos, un poco, a la **Majada de Sotarraña.**

1,20.- "El Pilón y la Majada de Sotarraña". Si tenemos suerte podremos llenar la cantimplora en el "caño" del pilón pero todo depende de la época del año en que nos encontremos. Estamos en un "agujero" entre cabañas de pastores y debemos continuar caminando para superar la ladera herbosa que en dirección Norte nos encontramos.

Se trata de una importante subida que nos obliga a hacer zig-zags, derecha e izquierda por caminos de cabras e

hitos, a veces, no visibles. Pero nuestra tendencia es ir superando el desnivel por el centro de la vaguada.

Este es, quizás, el tramo más delicado de nuestra excursión, ya que hemos perdido referencias visuales y el desnivel por la ladera (de hierba y con roca solo al final) nos hace sudar abundantemente.

2,00.- Alcanzamos la loma y respiramos, la vista es magnífica. Al Norte bosque, al Suroeste el Naranjo en todo su esplendor, bajo nosotros y también dirección Sur la Majada de Sotarraña, ante nosotros y también Suroeste un bosque de hayas de cuento de hadas, y siguiendo la loma, dirección Nordeste, Peña Main (también Cabeza La Mesa o Cabeza Quemada).

Descansamos de forma obligada, bebemos agua, comemos algo y disfrutamos del paisaje, hay que hacer fotos ya que es el mejor momento de todo nuestro itinerario.

Continuamos por la loma y con desnivel al final, llegamos a la **cima de "Peña Main"**.

2,40.- "Peña Main" (1.605 metros) cuenta con vértice geodésico. Las vistas al Naranjo y de todo el Macizo Central son espectaculares.

Tras disfrutar de la vista, descendemos por el mismo recorrido, sin dificultad alguna.

ondo ikusten ez diren mugarriei jarraituz. Argi izan behar dugu malda ibarraren erdialdetik igo behar dugula.

Hauxe da agian gure ibilbidearen tarterik delikatuena. Izan ere, ikusmen-erreferentziak galdu ditugu, eta maldaren (belarrezkoa eta harriekin amaieran) desnibelaren eraginez izerdi-pasetan ari gara.

***2,00.-** Gora iristean arnasa hartuko dugu, bistak zoragarriak dira. Iparraldean basoa, hego-mendebaldean Naranjo bete-betean, gure azpian eta hegoalderantz Majada de Sotarraña, gure aurrean eta hego-mendebaldean maitagarrien ipuinetako pagadia, eta muinoari jarraituz, ipar-ekialdean, Peña Main (Cabeza La Mesa edo Cabeza Quemada ere esaten zaio).*

Atseden hartu, ura edan, zerbait jan eta paisaiaz gozatuko dugu. Argazkiak egin behar ditugu, gure ibilbideko unerik onena da eta.

*Muinotik jarraituz, amaieran malda bat igo ondoren, **"Peña Main"** izenekoaren tontorrera iritsiko gara.*

***2,40.- "Peña Main" (1.605 metro)** muinoak erpin geodesikoa du. Naranjoren eta Erdialdeko Mendigune osoaren bistak ikusgarriak dira.*

Bistaz gozatu ondoren, bide beretik itzuliko gara, inolako zailtasunik gabe.

DONDE COMER Y DONDE ALOJARSE:

• Sotres: **"Hotel Restaurante Peña Castil"** (Manuel y Mª Carmen). Mª Carmen, asturiana, vivió en Plentzia (Bizkaia). 985 945 049. www.hotel.penacastil.com y hotel@penacastil.com

• Bulnes: **"Bar Restaurante El Redondín-Casa Rafa"**. 985 84 59 45. www.elredondin.com y rafa@elredondin.com

• Arenas de Cabrales: "**Bar Cafetería San Telmo"**. Carretera Gral. s/n. Arenas de Cabrales. 985 84 65 05.

• Tresviso: "**Bar Restaurante La Taberna"**. 942 74 44 44 - 942 74 42 71.

OTRAS EXCURSIONES:

• Sotres, merece la pena perderse entre sus calles y hablar con sus gentes. Para comprar Queso de Cabrales y Sidra hablar con Manuel (Hotel Peña Castil).

• Tresviso, por carretera desde Sotres. En el Bar Restaurante "La Taberna" se vende directamente el Queso Picón, campeón de decenas de concursos.

• Arenas de Cabrales, con sus bares, restaurantes y tiendas de souvenirs en la misma carretera.

BIBLIOGRAFÍA:

• "Los que se echaron al monte" de Isidro Cicero.

• "Del mito a la historia. Guerrilleros, maquis y huidos en los montes de Cantabria" de Andrés Gómez. Universidad de Cantabria. 2008.

• Mapa Picos de Europa: Miguel A. Adrados.

• Internet: son múltiples las referencias a "La Canal del Tejo" o el ascenso a "Peña Main" y cualquiera de ellas son válidas. Si bien, los itinerarios descritos se realizan siempre previamente por el autor del artículo con las referencias de tiempo a un paso moderado.

JATEKO ETA LO EGITEKO LEKUAK:

• Sotres: "Hotel Restaurante Peña Castil" (Manuel eta Mª Carmen). Mª Carmen, asturiarra, Plentzian bizi izan zen (Bizkaia). 985 945 049. www.hotel.penacastil.com eta hotel@penacastil.com

• Bulnes: "Bar Restaurante El Redondín-Casa Rafa". 985 84 59 45. www.elredondin.com eta rafa@elredondin.com

• Arenas de Cabrales: "Bar Cafetería San Telmo". Errepide nagusia. z/g. Arenas de Cabrales. 985 84 65 05.

• Tresviso: "Bar Restaurante La Taberna". 942 74 44 44 - 942 74 42 71.

BESTE IBILBIDE BATZUK:

• Sotres, merezi du kaleetan galtzea eta bertakoekin hitz egitea. Cabralesgo gazta eta sagardoa erosteko, hitz egin Manuelekin (Hotel Peña Castil).

• Tresviso, errepidez Sotresetik. "La Taberna" taberna-jatetxean hainbat lehiaketa irabazi dituen Picón gazta zuzenean saltzen da.

• Arenas de Cabrales, taberna, jatetxe eta denda ugari ditu errepidean bertan.

BIBLIOGRAFIA:

• "Los que se echaron al monte", Isidro Cicero.

• "Del mito a la historia. Guerrilleros, maquis y huidos en los montes de Cantabria", Andrés Gómez. Kantabriako Unibertsitatea. 2008.

• Mapa Picos de Europa: Miguel A. Adrados.

• Internet: aipamen asko egiten zaizkie "La Canal del Tejo" edo "Peña Main"-erako igoerari, eta edozein baliagarria da. Deskribatutako ibilbideak aurretik idazleak egin ditu, eta emandako denbora-erreferentziak pauso moderatua erabiliz hartutakoak dira.

ATZERRITARTASUNAREN LEGEAREN ERALDAKETA: 2/2009 LEGEA, ABENDUAREN 11KOA

REFORMA DE LA LEY DE EXTRANJERÍA: LEY 2/2009, DE 11 DE DICIEMBRE

Joan den martxoaren 1ean, gure Bazkuneko Ekitaldien Aretoan, Legelarien Euskal Kontseiluak antolatutako jardunaldi interesgarri hau egin zen, Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Administrazio Sailaren lankidetzaz, José María Pey González jn.aren zuzendaritzapean. Jardunaldi horretan, joan den urtearen amaieran 2/2009 Lege Organikoa onetsi eta gero atzerritartasunaren legerian egindako eraldaketa garrantzitsuaren berri eman zen.

El pasado 1 de marzo se celebró en el Salón de Actos de nuestro Colegio esta interesante jornada organizada por el Consejo Vasco de la Abogacía, con la colaboración de Departamento de Justicia y Administración de Justicia del Gobierno Vasco, bajo la dirección del compañero D. Jose María Pey González, en la que se dio a conocer la importante reforma operada en la legislación de extranjería, tras la aprobación, a finales del pasado año, de la Ley Orgánica 2/2009.

Juan Luis Ibarra, Josefa Gutiérrez Mangas y Jose Mª Pey

Jardunaldiaren hasieran zuzendariak hartu zuen hitza. Eraldaketaren ikuspegi orokorra eman zuen, eraldaketaren beharrizanari eta aukerari buruzko ariketa kritikoa eginez. Lege berrian aurreko Legeko 71 artikuluetatik 50 berrikusi dira eta 2000. urtean indarreko Atzerritartasunaren Legea onetsi zenetik egindako eraldaketa garrantzitsuena da. Egindako aldaketek esan izan dena baino ondorio askoz handiagoak dituzte.

ERALDAKETA HAU BEHARREZKOA ZEN ETA AZKEN URTEETAKO JURUSPRUDENTZIA-DOKTRINA KONTUAN HARTU DU

Ildo horretatik, hizlariaren esanetan, eraldaketa hau beharrezkoa zen, azken urteetako jurusprudentzia-doktrina gehitu da, eta Espainiako legeriara Europako zenbait zuzentarau ekarri ditu. Hain zuzen ere, horietako batzuen eraginez, Espainiako estatuari zehapen batzuk ezarri zaizkio.

Konstituzio-doktrina gehitzeari dagokionez, 2/2009 Legeak Konstituzio Auzitegiaren 236/207 eta 259/2007 epaietan ezarritako doktrina gehitu nahi du, baina hizla-

NOS ENCONTRAMOS ANTE UNA REFORMA NECESARIA QUE INCORPORA LA DOCTRINA JURISPRUDENCIAL DE LOS ÚLTIMOS AÑOS

La jornada dio comienzo con la intervención de su director, quien facilitó una visión general de la reforma, en un ejercicio crítico sobre su necesidad y oportunidad. La Ley, que conlleva la revisión de 50 de los 71 artículos de la Ley, supone, a su juicio, la más importante de las reformas que se han llevado a cabo tras la aprobación de la vigente Ley de Extranjería en el año 2000, conteniendo modificaciones de mucho mayor calado del que se ha venido transmitiendo.

En este sentido, señaló, nos encontramos ante una reforma necesaria que incorpora la doctrina jurisprudencial de los últimos años y traspone a la legislación española una serie de Directivas europeas, algunas de las cuales habían dado ya lugar a sanciones para el estado español.

En lo que se refiere a la incorporación de la doctrina constitucional, la Ley 2/2009, pretende la incorporación de la doctrina sentada en las Sentencias 236/207 y

259/2007 del Tribunal Constitucional, si bien, a juicio del ponente el texto definitivo no ha sido coherente con la doctrina del TC y no podrá evitar posibles interpretaciones de dudosa constitucionalidad, en particular, en lo que se refiere a la regulación del derecho a la educación y el acceso a becas y ayudas, que sigue discriminando a los extranjeros no residentes mayores de edad, obviando la vinculación entre educación y exclusión social.

En lo que respecta a la trasposición del Derecho comunitario, la reforma pretende acomodar nuestro ordenamiento jurídico a las Directivas europeas sobre inmigración pendientes de trasposición, entre las que destacan la Directiva de residentes de larga duración y la Directiva de retorno. Junto a estas, se encontraban también pendientes de trasponer la 2003/110/CE, la 2003/109/CE, la 2004/81/CE, la 2004/82/CE, la 2004/114/CE, la 2005/71/CE, la 2009/50/CE, todas ellas del Consejo; la 2008/115/CEE, del Parlamento Europeo y la 2009/52/CE, del Parlamento y del Consejo.

QUE ESTOS DERECHOS (REUNIÓN, ASOCIACIÓN, MANIFESTACIÓN, SINDICACIÓN Y HUELGA) QUEDAN REGULADOS EXACTAMENTE IGUAL PARA LOS EXTRANJEROS EN SITUACIÓN IRREGULAR QUE PARA LOS QUE TIENEN RESIDENCIA

Con relación a esta adaptación, el ponente denunció la utilización que de esta necesidad se ha hecho por parte de los poderes públicos, como pretexto para elaborar una regulación contradictoria con el régimen jurídico desarrollado por el Derecho judicial de extranjería en los últimos años en materia de arraigo social, régimen sancionador y normalización de los procedimientos administrativos de extranjería, en lugar de como medio para profundizar en el camino trazado por la jurisprudencia de nuestros tribunales.

Tras esta intervención inicial, y en línea con la exposición del señor Pey, tomó la palabra D. Antonio Zapata Navarro, Profesor de Derecho Constitucional de la Universidad de Granada, quien profundizó en las modificaciones introducidas por la reforma en el régimen de Derechos y Libertades de los extranjeros, siempre insistiendo en la necesidad de abordar la regulación de los derechos de las personas migrantes desde una perspectiva global, dada la transversalidad del fenómeno migratorio.

Bajo ese punto de vista, la reforma recoge la doctrina dada por las Sentencias 236/2007 y 259/2007 de nuestro Tribunal Constitucional, y que vienen a sancionar la restricción en estos derechos operada en la Ley 8/2000, al prohibir el ejercicio de los derechos de reunión, manifestación, asociación, sindicación y huelga, a los inmigrantes en situación irregular, por considerar que son derechos inherentes a la dignidad humana y que por tanto no pueden subordinarse a la obtención de un permiso de trabajo. Consecuencia de ello, es que estos derechos quedan regulados exactamente igual para los extranjeros en situación irregular que para los que tienen residencia y, por tanto, igual que para los ciudadanos extranjeros.

riaren esanetan, behin betiko testua ez da koherentea izan Karen doktrinarekin eta ezin izango ditu saihestu zalantzazko konstituziotasuna duten balizko interpretazioak, zehatz esanda, hezkuntzarako eskubidearen eta beka eta laguntzetarako sarbidearen arauketari dagokienez. Hain zuzen ere, azken horiei lotuta adinez nagusi diren atzerritar ez-egoiliarrak baztertu egiten dira, hezkuntzaren eta gizarte-bazterketaren arteko lotura alde batera utzita.

Europako Zuzenbidearen transposizioari dagokionez, eraldaketaren bidez gure antolamendu juridikoa oraindik transposiziorik izan ez duten immigrazioari buruzko Europako zuzentarauetara egokitu nahi da. Besteak beste, aipatzekoak dira iraupen luzeko egoiliarren zuzentaraua eta itzulera zuzentaraua. Horiekin batera, transposizioa egin gabe zeukaten hurrengo hauek ere: 2003/110/CE, 2003/109/CE, 2004/81/CE, 2004/82/CE, 2004/114/CE, 2005/71/CE, 2009/50/CE, guztiak Kontseiluarenak; 2008/115/CEE, Europako Parlamentuarena, eta 2009/52/CE, Parlamentuarena eta Kontseiluarena.

Egokitzapen honi dagokionez, hizlariak agintari publikoek beharrizan horren inguruan egin duten erabilera salatu zuen. Hain zuzen ere, atzerritarren zuzenbide judizialak azken urteetan gizarte-errotzeari, zehapen-araubideari eta atzerritarren administrazio-prozeduren normalizazioari lotuta garatutako araubide juridikoarekin alderatuta kontraesantsua den arauketa egin dute, gure auzitegietako jurisprudentziak abiatutako bidea sakondu beharrean.

ESKUBIDE HORIEK (BILTZEKO, KALE-AGERRALDIAK EGITEKO, ELKARTZEKO, SINDIKATZEKO ETA GREBA EGITEKO ESKUBIDEAK) BERDIN ARAUTUTA DAUDE EGOERA IRREGULARREAN DAUDEN ATZERRITARRENTZAT ZEIN EGOITZA DUTENENTZAT

Hasierako partehartze horren ostean, Pey jaunaren azalpenaren ildotik, Antonio Zapata Navarro Granadako Unibertsitateko Konstituzio Zuzenbideko irakasle jaunak hitza hartu zuen. Eraldaketak atzerritarren eskubide eta askatasunen araubidean egindako aldaketak sakondu zituen, betiere, pertsona migratzaileen eskubideak ikuspegi orokorretik jorratzeko beharrizana azpimarratuz, migrazio-fenomenoaren zeharkakotasuna kontuan hartuta.

Ikuspuntu honetatik, eraldaketan gure Konstituzio Auzitegiaren 236/2007 eta 259/2007 epaiek emandako doktrina biltzen du. Epai horiek 8/2000 Legean eskubide horiei dagokienez egindako murrizketa zehatu da, biltzeko, kale-agerraldiak egiteko, elkartzeko, sindikatzeko eta greba egiteko eskubideak debekatu baitzaizkie egoera irregularrean dauden immigranteei, eskubide horiei giza duintasunari datxezkiola pentsatzen delako eta, beraz, ezin direlako egon lan-baimen bat lortzearen menpe. Horren ondorioz, eskubide horiek berdin araututa daude egoera irregularrean dauden atzerritarrentzat

zein egoitza dutenentzat, baita atzerriko herritarrentzat ere.

Hala ere, etxebizitzarako eskubidean hartutako konponbidea desberdina da. Hain zuzen ere, atzerritarra naziokoekin parekatzea ez da gertatzen atzerritarrek egoitza-baimena dutenean, iraupen luzeko egoitza-baimena eskatzen da. Modu horretan, puntu honetan, eraldaketan legez egoitza duten atzerritar egoiliarren eskubide-berdintasuna urratu egiten da, izan ere, egoera-berdintasunean egoteko, 5 urteko egonaldi erregularra eskatzen baita. Hizlariaren ustez epe hori gehiegizkoa da, eta epea gai garrantzitsuagoetarako eskatu beharko litzateke, hala nola, boto-eskubiderako.

Antonio Zapata

Bestalde, hezkuntzarako eskubideari dagokionez, legeak derrigorrezko hezkuntzaren ostekorako eskubidea aitortu die adin txikikoei, kasuan kasuko titulazioak eta bekak barne hartuta, eta haur hezkuntza desagertu egin da.

LEGEAK DERRIGORREZKO HEZKUNTZAREN OSTEKORAKO ESKUBIDEA AITORTU DIE ADIN TXIKIKOEI

Arratsaldeko saioan, lehenengo eta behin, administrazio-egoeren eta lan-araubideen eraldaketa aztertu zen. Margarita Palos Nadas UIBko Zuzenbide Fakultateko irakasleak eta Isabel Gómez Reyes Alacanteko Abokatuen Bazkunak CGAEn duen Atzerritarren Azpibatzordeko kideak legeak esparru horretan dituen berrikuntza nagusiak azpimarratu zituzten, arlo horren barruko kasu praktiko batzuk jorratuz.

Distinta es, sin embargo, la solución adoptada en lo relativo al derecho a la vivienda, puesto que la equiparación del extranjero con los nacionales, no se produce cuando estos poseen permiso de residencia, sino que se requiere una autorización de residencia de larga duración. De este modo, la reforma supone en este punto, una quiebra en la igualdad de derecho de los extranjeros residentes legalmente, pues supone exigir, para estar en igualdad de condiciones, un periodo de estancia regular de 5 años, exigencia que, a juicio del ponente, resulta excesiva, debiendo ésta reservarse a cuestiones de mayor trascendencia como, por ejemplo, el derecho al voto.

Por otra parte, y en lo relativo al derecho a la educación, la ley reconoce ahora el derecho a la educación post-obligatoria a los menores de edad, incluyendo las titulaciones y becas correspondientes, y desaparece la educación infantil.

En la sesión de la tarde se analizó, en primer lugar, la reforma de las situaciones administrativas y de régimen laboral, en una intervención conjunta en la que D.ª Margarita Palos Nadas, Profesora de la Facultad de Derecho de la UIB, y D.ª Isabel Gómez Reyes, Vocal del Colegio de Abogados de Alicante ante la Subcomisión de Extranjería del CGAE, destacaron las principales novedades de la ley en este ámbito, abordando asimismo algunos casos prácticos ya dentro de la casuística que ofrece la materia.

En cuanto a la Ley, ambas coincidieron en que ésta ofrece, tanto aspectos positivos, como la importancia que, al menos desde un punto de vista teórico, se da a la integración de los extranjeros, como negativos, entre los que señalaron los interrogantes que plantea la pendencia de su desarrollo reglamentario y la incertidumbre sembrada en torno al concepto de residente de larga duración, fruto esta última, de una mala incorporación de la Directiva.

Entre las novedades que introduce la reforma, especial atención merecen, según las ponentes, las modificaciones en torno a la reagrupación familiar, entre las que destaca la posibilidad de reagrupar a la pareja de hecho (si bien para ello será crucial el desarrollo reglamentario de la ley), o la limitación respecto de los ascendientes reagrupables, que quedan reducidos a los de primer grado, mayores de 65 años, que estén a cargo del reagrupante y con respecto a los cuales se acredite la existencia de motivos que justifiquen que venga a España a residir con el descendiente.

LA LEY RECONOCE AHORA EL DERECHO A LA EDUCACIÓN POST-OBLIGATORIA A LOS MENORES DE EDAD

Por otro lado, en cuanto a los efectos de la reagrupación es de destacar que, además de la concesión del permiso de residencia en España, supone la autorización para trabajar automática del cónyuge y de los hijos mayores de 16 años, sin necesidad de instar ningún procedimiento.

Por lo que respecta al régimen de estancia y residencia, la ley distingue entre residencia temporal, por un perio-

Isabel Gómez Reyes

do superior a 90 días e inferior a 5 años, y la de larga duración, por periodo superior, y que autoriza a residir y trabajar en idénticas condiciones que un ciudadano español, echándose en falta una figura intermedia entre ambos estatutos.

Por lo demás, la ley establece que la duración de las autorizaciones de residencia temporal se establecerá reglamentariamente, e introduce novedades en cuanto a la valoración de los antecedentes penales para la renovación, así como del cumplimiento o incumplimiento de las obligaciones fiscales o en materia de Seguridad Social. Se introduce asimismo la figura del informe de integración, y se exige, en el caso de que el ciudadano que vaya a renovar tenga hijos a su cargo, que éste acredite su escolarización.

EN CUANTO A LOS EFECTOS DE LA REAGRUPACIÓN SUPONE LA AUTORIZACIÓN PARA TRABAJAR AUTOMÁTICA DEL CÓNYUGE Y DE LOS HIJOS MAYORES DE 16

Asimismo se introducen novedades en el tratamiento de las mujeres extranjeras víctimas de violencia de género, a las que, si bien, por un lado, se facilita la concesión de la autorización de residencia y trabajo sin límite geográfico, para desarrollar trabajos por cuenta propia o ajena, sin necesidad de que se den de alta en la Seguridad Social, por otro, se les sigue incoando expediente sancionador por la estancia irregular, lo que a la postre supone, a juicio de las ponentes, un revulsivo para la interposición de la denuncia.

Respecto a las residencias lucrativas, recogidas en el artículo 36 de la LEx, para el permiso inicial se exige la aportación, junto con la solicitud de la autorización, de un contrato de trabajo que garantice la relación laboral de un año, quedando limitada la autorización, en todo caso, a una ocupación y a un territorio que, en ningún caso, podrá superar los límites de la Comunidad Autónoma, novedad que obedece a la asun-

Legeari dagokionez, bi hizlarien ustez, alderdi positiboak zein negatiboak ditu. Alderdi positiboen artean, ikuspuntu teorikotik gutxienez atzerritarren integrazioari ematen zaion garrantzia azpimarratu behar da; alderdi negatiboen artean, erregelamendu-garapenik ez izateak eragindako galderak eta iraupen luzeko egoiliarraren kontzeptuari dagokionez sortutako zalantza (zuzentaraua modu okerrean gehitu delako) aipatu behar dira.

Eraldaketak sartutako berrikuntzen artean, hizlarien arabera, arreta berezia merezi dute familia-birbatzearen inguruko aldaketek (egitezko bikotea birbatzeko aukera dago –horretarako legearen erregelamendu-garapena ezinbestekoa da-) edo birbatzeko moduko aurreko ahaideen inguruko mugak (hain zuzen ere, birbatzen ari den pertsonaren kargura egon behar dute eta lehen mailako ahaideak izan behar dute, 65 urtetik gorakoak, eta Espainiara ondorengoarekin bizitzera etortzea justifikatzen duten arrazoiak egiaztatu behar dira).

Horrez gain, birbatzearen ondoreei dagokionez, nabarmentzekoa da Espainian egoitza-baimena emateaz gain, ezkontideari eta 16 urtetik gorako seme-alabei modu automatikoan lan egiteko baimena ematen zaiela, prozedurarik abiatu gabe.

Egonaldi eta egoitza araubideari dagokionez, legean bereizi egin dira aldi baterako egoitza, hots, 90 egunetik gora eta 5 urtetik behera irauten dituena, eta iraupen luzekoa, gehiago irauten duena. Azken horrek espainiar baten baldintza berberetan bizi eta lan egiteko baimena ematen du. Hala ere, bi estatutuen artean bitarteko irudia ez egotea faltan botatzen da.

Legean ezarri da aldi baterako egoitza-baimenen iraupena erregelamenduen bidez finkatuko dela, eta berrikuntzak sartu dira zigor-aurrekarien balorazioari dagokionez berritzea lortu ahal izateko, baita betebehar fiskalak betetzeari edo ez betetzeari eta Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak betetzea edo ez betetzeari dagokienez ere. Gainera, integrazio-txostenaren irudia sartu da, eta berritu nahi duen herritarrak bere kargura seme-alabak baditu, azken horiek eskolatuta daudela egiaztatu behar da.

BIRBATZEAREN ONDOREEI DAGOKIONEZ, EZKONTIDEARI ETA 16 URTETIK GORAKO SEME-ALABEI MODU AUTOMATIKOAN LAN EGITEKO BAIMENA EMATEN ZAIE

Gainera berrikuntzak sartu dira genero-indarkeriaren biktima izan diren atzerriko emakumeen tratamenduan. Emakume horiei, batetik. egoitza eta lan baimena ematen zaie muga geografikorik gabe haien kontura edo inoren kontura lanak egiteko, Gizarte Segurantzan altan eman beharrik gabe; baina bestetik, zehapen-espedientea abiatzen zaie egonaldi irregularra dela-eta, eta hori, hizlarien ustez, salaketa jartzeko oztopoa da.

Javier Galparsoro y Jose Mª Pey

Irabazteko asmoa duten egoitzei dagokienez, Atzerritartasunaren Legeko 36. artikulura bildutakoak, baimen-eskaerarekin batera, lan-kontratua gehitu behar da urtebeteko lan-lotura bermatuz. Edonola ere, baimena autonomia-erkidegoaren mugak gainditu ezin dituen okupaziora eta lurraldera mugatu behar da. Berrikuntza hori autonomia-erkidego batzuek atzerritartasun arloko eskumenak hartu dituztelako egin da.

Amaitzeko, eraldaketara bi araubide berritzaile bildu dira: ikasketena, ikasleen trukea, lanekoak ez diren praktikak edo boluntariotza-zerbitzuak, egonaldi-egoeran, eta ikerlarien araubide berezia, horien estatutua, aurrekoena ez bezala, egoitza eta lan estatua baita.

Arratsaldeko azken orduan, Javier Galparsoro García CEAR Euskadiko lehendakariak hitza hartu zuen. Hizlariaren ustez, eraldaketaren bidez atzerritarren eskubideen aitorpenari dagokionez atzera egin da, eta hurrengo hauek bereziki larriak dira: atxikipen-epeak handitzea CIESen, 40 egunetik 60 egunera; familia birbatzeko eskubide legitimoa urratzea, familia nuklearrera mugatzen baita; eta legearen izaera laboralista, eskulan eraginkorra interes esklusiboa baita, eta hori argi geratzen da aurreko ahaideak birbatzeko eskatzen diren betekizun baztertzaileen bidez. Horrez gain, Galparsorok azaldu zuenez, eraldaketak atzerritarrak baztertzen ditu etxebizitzarako eskubideari dagokionez eta lagundu gabeko adin txikikoen eskubideei kalte egiten die, azken horiei adin nagusikoen tratu bera ematen baitzaie.

GALPARSOROREN USTETAN LEGEAK IZAERA LABORALISTA DU, ESKULAN ERAGINKORRA LORTZEA BERE INTERES ESKLUSIBOA DA ETA

Edonola ere, eraldaketak alderdi positiboak ere baditu, besteak beste, beste hizlari batzuekin bat etorriz, egitezko bikotea birbatzeko aukera, birbatutako semealabei lan-baimena modu automatikoan ematea, eta

ción de algunas comunidades de competencias en materia de extranjería.

Por último, la reforma recoge dos regímenes novedosos: el de estudios, intercambio de alumnos, prácticas no laborales o servicios de voluntariado, en situación de estancia, y el especial de los investigadores, cuyo estatuto, a diferencia de los anteriores, es de residencia y trabajo.

PARA GALPARSORO LA LEY TIENE MENTALIDAD CLARAMENTE LABORALISTA, QUE EVIDENCIA UN INTERÉS EXCLUSIVO POR LA MANO DE OBRA EFECTIVA

A última hora de la tarde, cerró la sesión el compañero D. Javier Galparsoro García, Presidente de CEAR Euskadi, para quien la reforma supone un retroceso en el reconocimiento de lo derechos de los extranjeros, resultando especialmente graves: el aumento de los plazos de retención en CIES, de 40 a 60 días; la ruptura del legítimo derecho a la reagrupación familiar, que queda reducido a la familia nuclear; y la mentalidad claramente laboralista de la ley, que evidencia un interés exclusivo por la mano de obra efectiva, que se hace patente, entre otros, en los requisitos, sumamente excluyentes, que exige la reagrupación de los ascendientes. Además, explicó Galparsoro, la reforma discrimina a los extranjeros en su derecho a la vivienda y perjudica los derechos de los menores no acompañados, a los cuales se les ofrece el mismo trato que si fueran mayores.

Con todo, la reforma también tiene cosas positivas, entre las que, coincidiendo con otros ponentes, señaló la posibilidad de reagrupar a la pareja de hecho, la concesión automática del permiso de trabajo de trabajo a hijas e hijos reagrupados y, de forma muy especial, el reconocimiento y la consagración del principio de proporcionalidad, consagrado de forma decidida y directa en el artículo 57.1 de la LEx, para los supuestos sustitución de la multa por la expulsión.

Pese a ello, según su opinión, seguimos ante una ley que ignora el hecho de que los inmigrantes son personas y que les ve únicamente como mano de obra, enclavada en la perspectiva de la situación nacional de empleo, y donde éstos son los únicos responsables de su integración.

Al día siguiente la jornada continuó con una sesión dedicada en exclusiva al análisis de la regulación del derecho a la asistencia jurídica gratuita y de la representación procesal del extranjero, en la que contamos, en primer lugar, con la presencia del Excelentísimo Presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo del TSJPV, D. Juan Luis Ibarra Robles, quien explicó la Sentencia 807/09, de 27 de noviembre del TSJPV, que aborda la relevante cuestión de la representación y la legitimación procesal, y en la que la mayoría de Magistrados del Pleno, consideran que no cabe admitir la validez de la representación de una letrada en el proceso, basada exclusivamente en la designación del turno de oficio y el beneficio de asistencia jurídica gratuita, resultando de aplicación, en relación con el artículo 23.1 de la LJCA, lo dispuesto en el artículo 24 de la LEC.

NO CABE ADMITIR LA VALIDEZ DE LA REPRESENTACIÓN DE UNA LETRADA EN EL PROCESO, BASADA EXCLUSIVAMENTE EN LA DESIGNACIÓN DEL TURNO DE OFICIO Y EL BENEFICIO DE ASISTENCIA JURÍDICA GRATUITA

Tras esta intervención, cerró la ronda de ponencias Dª. Josefa Gutiérrez Mangas, Representante del Consejo Catalán de la Abogacía y vocal de la subcomisión de Extranjería del CGAE, por el Colegio de Barcelona, quien analizó la configuración actual del derecho a la asistencia jurídica gratuita de los extranjeros, recogido en el artículo 22 de la LEx, y en particular, su apartado tercero, relativo al beneficio en los procesos contencioso-administrativos contra las resoluciones que pongan fin a la vía administrativa en materia de denegación de entrada, devolución o expulsión, cuya redacción definitiva a variado sustancialmente respecto a la del proyecto, tras acoger las recomendaciones efectuadas en su día por el CGPJ.

En este sentido, el proyecto de reforma exigía, una especie de doble solicitud, de modo que se requería que el extranjero solicitara la asistencia jurídica gratuita y, a la vez, expresara su voluntad de recurrir la resolución. En la configuración definitiva, sin embargo, la expresión de la voluntad de recurrir deja de ser requisito "stricto sensu", requiriéndose únicamente la solicitud del beneficio.

Con todo, continúan existiendo en la ley problemas de representación procesal que no han sido solucionados, y que, según la ponente, suponen un obstáculo injustificado y arbitrario a la tutela judicial efectiva e igualdad en aplicación de la ley con relación a los extranjeros.

modu berezian, proportzionaltasun printzipioa aitortu eta jasotzea, Atzerritartasunaren Legeko 57.1 artikuluan modu erabakigarri eta zuzenean ezarria, kanporatzea isunarekin ordezten den kasuetarako.

Hori gorabehera, hizlariaren ustez, legeak oraindik ere ahaztu egiten du immigranteak pertsonak direla eta eskulan gisa soilik ikusten direla, nazioko enplegu-egoeraren ikuspegitik, integrazioaren arrazoi bakarra izanik.

Hurrengo egunean, doako laguntza juridikorako eskubidearen eta atzerritarraren aurkezpen prozesalaren arauketaren analisia egin zen. Lehenengo eta behin, Juan Luis Ibarra Robles EAEANko Administrazioarekiko Auzien Salako lehendakari txit gorena egon zen, eta EAEANko azaroaren 27ko 807/09 Epaia azaldu zuen. Epai horretan ordezkaritza eta legitimazio prozesalaren gai garrantzitsua lantzen da. Magistratu gehienen ustez, ezin da onartu prozesuan legelari baten ordezkaritza baliozkoa dela, ofizioko txandako izendapena eta doako laguntza juridikoaren onura oinarri hartuta modu esklusiboan. AAJLren 23.1 artikuluari lotuta PZLren 24. artikuluan ezarritakoa aplikatu behar da.

Parte-hartze horren ostean, hitzaldien txanda ireki zuen Josefa Gutiérrez Mangas Abokatutzaren Kataluniako Kontseiluaren ordezkariak eta Bartzelonako Elkargotik CGAEko Atzerritartasun azpibatzordeko kideak atzerritarrek doako laguntza juridikorako duten eskubidearen gaur egungo eraketa aztertu zuen, Atzerritartasunaren Legearen 22. artikulura bildua. Zehatz esanda, hirugarren atalean, sarrera, itzulera edo kanporatzea ukatzearen arloko bide administratiboa amaitzen duten ebazpenen aurkako administrazioarekiko auzien prozesuetako onurari buruzkoa da, eta horren behin betiko idazketa asko aldatu da proiektuari dagokionez, CGPJk bere garaian egindako gomendioak jaso ondoren.

EZIN DA ONARTU PROZESUAN LEGELARI BATEN ORDEZKARITZA BALIOZKOA DELA, OFIZIOKO TXANDAKO IZENDAPENA ETA DOAKO LAGUNTZA JURIDIKOAREN ONURA OINARRI HARTUTA MODU ESKLUSIBOAN

Ildo horretatik, eraldaketa-proiektuak eskaera bikoitzaren antzeko zerbait eskatzen zuen, eta beraz, atzerritarrek doako laguntza juridikoa eskatu behar zuten, eta aldi berean, ebazpenaren aurkako errekurtsoa aurkezteko borondatea adierazi behar zuen. Hala ere, behin betiko konfigurazioan errekurtsoa egiteko borondatearen adierazpena ez da betekizun bat "stricto sensu", eta onuraren eskaera bakarrik eskatzen da.

Dena den, legean oraindik ez dira ebatzi ordezkaritza prozesalari lotutako arazoak eta hizlariaren arabera, horiek justifikaziorik ez duten eta nahierakoak diren oztopoak dira babes judizial eragingarrirako eta atzerritarren kasuan legea berdintasunez aplikatzeko.

Pasa den hilabetean Bazkuneko liburutegiak erosi dituen liburuen artean, hurrengo hauek interesgarriak iruditzen zaizkigu:

Entre los libros adquiridos el pasado mes por la Biblioteca del Colegio destacamos los siguientes:

MEMENTO EXPERTO DESPIDO OBJETIVO

Ana de la Puebla Pinilla.
Francis Lefebvre (Madrid)

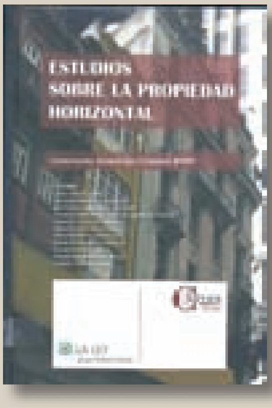
El vertiginoso aumento de despidos objetivos en los últimos meses hace necesario una obra de carácter eminentemente práctico, que permita encontrar al instante y con gran facilidad toda la información relativa a esta modalidad de extinción de la relación laboral.

El presente Memento Experto analiza con detenimiento todo el proceso del despido objetivo: las causas previstas en la norma, las formalidades en su comunicación, su impugnación, la calificación judicial del despido objetivo y los efectos para ambas partes, con respuestas rigurosamente fundamentadas con referencias a la normativa vigente, y a la jurisprudencia y doctrina administrativa más reciente y relevante.

Azken hilabeteetan kaleratze objektiboen kopuruak gora egin du nabarmen eta hori dela eta ezinbestekoa zen izaera praktikoa zuen lana egitea. Modu horretan, lan honi esker, lan-lotura eteteko modalitate honi buruzko informazio guztia berehala eta erraztasun handiz bilatu daiteke.

Memento Experto liburuan kaleratze objektiboaren prozesu osoa aztertzen da: arauan ezarritako arrazoiak, komunikazioaren formalitateak, aurkaratzea, kaleratze objektiboaren kalifikazio judiziala eta bi alderdientzako ondorioak. Erantzun guztiak indarreko araudian eta jurisprudentzia eta doktrina administratibo gaurkotu eta nabarmenean oinarrituta daude.

ESTUDIOS SOBRE LA PROPIEDAD HORIZONTAL



Susana San
Cristobal Reales
(Coord.) La Ley

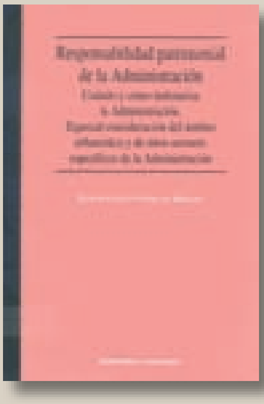
La trascendencia social de la propiedad horizontal, la más común en nuestras ciudades, es lo que motiva este estudio actualizado, en la que encontramos un completo análisis de la Propiedad Horizontal, desde los dos aspectos que la integran, sustantivo y adjetivo, teniendo en cuenta las modificaciones más recientes a nivel legal y jurisprudencial.

Desde el punto de vista sustantivo, se analiza la Propiedad Horizontal y su diferencia con otras formas de cotitularidad, mientras que en su aspecto adjetivo, se estudian las acciones judiciales de la Propiedad Horizontal con carácter general y, en especial, el juicio en equidad, el juicio para la cesación de actividades prohibidas, el juicio para la impugnación de acuerdos de la Junta, el juicio monitorio de la Propiedad Horizontal y el juicio verbal para promover que se lleve a cabo obras para la supresión de barreras arquitectónicas.

Gure hirietan jabetza horizontalaren gizarte-garrantziaren eraginez egin da azterketa eguneratu hau. Lan honetan, Jabetza Horizontalaren analisi osoa egin da, besteak beste, Jabetza Horizontala osatzen duten alderdiak, substantiboa eta adjektiboa, betiere, legeen eta jurisprudentziaren arloan oraintsu egindako aldaketak kontuan hartuta.

Ikuspuntu substantibotik, Jabetza Horizontala eta horrek beste titulartasunkidetasun mota batzuekin dituen desberdintasunak aztertu dira, eta alderdi adjektiboari dagokionez, Jabetza Horizontaleko akzio judizialak landu dira oro har eta, zehatz esanda, hurrengo hauek: ekitate-epaiketa, debekatutako jarduerak eteteko epaiketa, Batzordearen akordioak aurkaratzeko epaiketa, Jabetza Horizontalaren epaiketa monitorioa eta oztopo arkitektonikoak kentzera bideratutako lanak egitea sustatzeko ahozko epaiketa

LA RESPONSABILIDAD DE LAS ADMINISTRACIÓN: Cuándo y cómo indemniza la Administración (Especial consideración del ámbito urbanístico y de otros sectores específicos de la Administración)



Francisco García Gómez de Mercado.
Comares

Partiendo de que no debemos creer ni pretender que la Administración se convierta en aseguradora universal de todo daño, que deba responder de cualquier perjuicio que los administrados sufran, lo cierto es que el ámbito legal de la responsabilidad patrimonial en España es muy extenso y las posibilidades de exigir una indemnización de daños y perjuicios son muy amplias, tanto en número como en importe. De ahí, la importancia de esta obra, que pretende ser útil tanto a quienes reclaman como frente a quienes se reclame la llamada responsabilidad patrimonial de la Administración.

Con una extensión contenida pero suficiente, y una perspectiva no sólo teórica sino también práctica, este libro se rinde al objetivo de resolver problemas prácticos y orientarse a ellos, tanto desde la experiencia pública como privada

Abiapuntua da ez dugula sinetsi edo pentsatu behar Administrazioa kalte guztien aseguratzaile unibertsala denik, administratuek dituzten kalte guztiei erantzun behar dienik. Egia esan, Espainiako ondare-erantzukizunaren lege-esparrua oso zabala da eta kalte-galeren ondoriozko kalte-ordaina eskatzeko aukerak oso zabalak dira, kopuruari zein zenbatekoari dagokionez. Beraz, lan hau oso garrantzitsua da, Administrazioaren ondare-erantzukizun izenekoa erreklamatzen dutenentzat zein erreklamatzen zaienentzat erabilgarria izan nahi baitu.

Luzera neurrizkoa baina behar den bestekoa da eta ikuspegia teorikoa eta praktikoa. Gainera, lanaren xedea arazo praktikoak ebaztea eta horietara bideratzea da, esperientzia publikoa zein pribatua oinarri hartuta.

DERECHO ADMINISTRATIVO

Responsabilidad patrimonial de la administración: Cuándo y cómo indemniza la Administración (Especial consideración del ámbito urbanístico y de otros sectores específicos de la Administración), García Gómez de Mercado, Francisco, Comares (Granada)

Las notificaciones electrónicas en el procedimiento administrativo, Martín Delgado, Isaac, Tirant Lo Blanch (Valencia)

Financiación de las Obligaciones de Servicio Público: Ayudas públicas a las telecomunicaciones, televisión, correos y transporte aéreo, marítimo y terrestre, Montero Pascual, Juan José (Coord.)
(Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Manual de derecho administrativo sancionador, Fuentes Bardaji, Joaquín De (Dir.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Memento práctico administraciones locales 2009 – 2010, Gomara Hernández, José Luis Francis Lefebvre (Madrid)

Instrumento público electrónico, Gaete González, Eugenio Alberto, Bosch (Barcelona)

Régimen económico-financiero del agua: Los precios del agua, Embid Irujo, Antonio (Dir.) Civitas (Cizur Menor)

La protección de datos en la administración electrónica, Cerrillo I Martínez, Agustí (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

El nuevo derecho deportivo disciplinario, Carretero Leston, José Luis (Dir.) Laborum (Murcia)

Temas de derecho energético, Sala Atienza, Pascual (Dir.) (Otros) Bosch (Barcelona)

Las alternativas a la expropiación forzosa, Fernández Bautista, Rafael, Aranzadi (Cizur Menor)

El deporte en la jurisprudencia, Palomar Olmeda, Alberto, Terol Gómez, Ramón Aranzadi (Cizur Menor)

La utilización de medios electrónicos, informáticos y telemáticos en la Ley 30/2007, de contratos del sector público, Punzón Moraleda, Jesús Sánchez Rodríguez, Francisco, La Ley (Madrid)

DERECHO CIVIL

La protección del menor en las rupturas de pareja, García Garnica, María del Carmen, Aranzadi (Cizur Menor)

Responsabilidad civil de los médicos: Doctrina, legislación básica, jurisprudencia, formularios y bibliografía, Vázquez Barros, Sergio Tirant Lo Blanch (Valencia)

Identidad genética frente a intimidad y pruebas de paternidad, Romero Coloma, Aurelia Mª, Bosch (Barcelona)

Protección jurídica del menor, Lasarte Álvarez, Carlos (Otros) Colex (Madrid)

La subrogación real: Derechos reales, régimen económico-matrimonial y derecho de sucesiones, Gutiérrez Pérez, Luis Javier, Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

La resolución de los contratos bilaterales por incumplimiento, Álvarez Vigaray, Rafael Comares (Granada)

La nulidad de los contratos, López Beltrán de Heredia, Carmen, Tirant Lo Blanch (Valencia)

El deslinde: Civil y administrativo, Díaz Fuentes, Antonio Bosch (Barcelona)

Arrendamiento de obra y de servicios, Erviti Orquin, Elena, López Goñi, Marta, Aranzadi (Pamplona)

El derecho a la autonomía del paciente en la relación médica: El tratamiento jurisprudencial del consentimiento informado, Pelayo González-Torre, Ángel, Comares (Granada)

Memento practico civil 2010: Familia y sucesiones, Trinchant Blasco, Carlos, Francis Lefebvre (Madrid)

Esquemas de derecho civil. Derecho de contratos: Teoría general y cuasicontratos, Estruch Estruch, Jesús, Martínez Velencoso, Luz, Verdera Server, Rafael Aranzadi (Cizur Menor)

Esquemas de derecho civil. Derecho de contratos: Contratos en particular, Estruch Estruch, Jesús, Aranzadi (Cizur Menor)

Esquemas de derecho civil. Derecho de sucesiones, Estruch Estruch, Jesús, Martínez Velencosos, Luz, Verdera Server, Rafael, Aranzadi (Cizur Menor)

Estudios sobre la propiedad horizontal, San Cristobal Reales, Susana (Coord.)
Arroyo Abad, Carlos (Otros) La Ley (Madrid)

La propiedad inmobiliaria: Guía jurídica para la compra, tenencia, alquiler y venta de pisos y locales, Marti Marti, Joaquim, La Ley (Madrid)

Cuestiones esenciales sobre las relaciones contractuales en el sector automoción, Avilés García, Javier Tirant Lo Blanch (Valencia)

Derecho urbanístico común, Baño León, José Mª Iustel (Madrid)

DERECHO INTERNACIONAL

Mercado europeo y reformas administrativas: La transposición de la directiva de servicios en España, Rivero Ortega, Ricardo (Dir.) (Otros) Civitas (Cizur Menor)

La regulación nuclear globalizada, Morales Plaza, Antonio La Ley (Madrid)

El concierto económico en Europa: El equilibrio entre la autonomía tributaria foral y la construcción de la Europa del futuro Alonso Arce, Iñaki IVAP (Oñati)

DERECHO LABORAL

Memento experto despido objetivo, Puebla Pinilla, Ana de la Francis Lefebvre (Madrid)

Protección penal de los derechos de los trabajadores: Seguridad en el trabajo, tráfico ilegal de personas e inmigración clandestina , Hortal Ibarra, Juan Carlos Edisofer (Madrid)

El despido, Sempere Navarro, Antonio V. (Dir.) Martín Jiménez, Rodrigo (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La pensión de viudedad ante los nuevos **retos del derecho de familia: Un estudio crítico para una prestación en crisis**, Desdentado Daroca, Elena Bomarzo (Albacete)

La relación laboral: Una visión práctica, Algar Jiménez, Carmen Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

La dimisión provocada: Configuración y régimen jurídico del artículo 50 del Estatuto de los Trabajadores, González de Patto, Rosa Mª Comares (Granada)

Trabajadores maduros: Un análisis multidisciplinar de la repercusión de la edad en el ámbito social Mercader Uguina, Jesús R. (Dir.) (Otros) Lex Nova (Valladolid)

Despido y protección social del enfermo bipolar: Una contribución al estudio del impacto de la enfermedad mental en la relación de trabajo Valdés Alonso, Alberto, Reus (Madrid)

La prevención de riesgos de la mujer embarazada, García Viña, Jordi Comares (Granada)

La dignidad del hombre y el acoso psíquico en el trabajo que se presta en una administración pública, González Navarro, Francisco Civitas (Cizur Menor)

La protección de la maternidad frente a riesgos derivados del trabajo, Sánchez Castillo, Mª Mercedes Bomarzo (Albacete)

Problemática de la subcontratación en la construcción: Análisis jurídico y resoluciones prácticas, Paramio Paramio, Alberto Lex Nova (Valladolid)

Estatuto de los trabajadores, Sempere Navarro, Antonio V. (Ed. Lit.) Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO MERCANTIL

Manual práctico de arbitraje cooperativo: Adaptado a la Ley 60/2003, de 23 de diciembre, de Arbitraje, Elejabarrieta Goienetze, Alejandro (Otros) Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi (Vitoria - Gasteiz)

Comentarios a la Ley de Sociedades Profesionales: Régimen fiscal y corporativo, García Pérez, Rosa (Dir.) Albiez Dohrmann, Klaus Jochen Aranzadi (Cizur Menor)

Ingeniería y propiedad intelectual, Carrancho, Mª Teresa (Coord.) (Otros) Reus (Madrid)

La fundación-empresa, Casa García, Rafael La Marcial Pons (Madrid)

Los problemas de la Ley Concursal: I Congreso español de derecho de la insolvencia, Beltrán, Emilio, Prendes, Pedro Civitas (Cizur Menor)

Declaración en concurso y contratos. Resolución sin incumplimiento e incumplimiento sin resolución, Blasco Gasco, Francisco de P. Tirant Lo Blanch (Valencia)

La resolución del contrato en interés del concurso, Aznar Giner, Eduardo Tirant Lo Blanch (Valencia)

Introducción al derecho mercantil, Vicent Chulia, Francisco, Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO PENAL

Reglamento penitenciario, Armenta González-Palenzuela, Francisco Javier Rodríguez Ramírez, Vicente Colex (Madrid)

El delito de descubrimiento y revelación de secretos en su aplicación al control del correo electrónico del trabajador: Análisis crítico del art. 197 del Código Penal y de las posibles causas de justificación de la empresa a la luz de las normas vigentes en Derecho laboral, penal, constitucional, comunitario y comparado (Especial referencia al estado actual de la jurisprudencia) Agustina Sanllehi, Jose R. La Ley (Madrid)

La justicia juvenil en España: Comentarios y reflexiones Montero Hernanz, Tomás La Ley (Madrid)

Cibercrimen: Los delitos cometidos a través de Internet, Fernández Terueo, Javier Gustavo Editorial CCC (Madrid)

URBANISMO

Modelos y formularios de urbanismo, Iglesias, Felipe (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

El impacto de la directiva de servicios sobre el urbanismo comercial: Por una ordenación espacial de los grandes establecimientos comerciales, López Pérez, Fernando Atelier ((Barcelona)

ZUZENBIDE FISKALA

2/2010 Legea, martxo aren 1ekoa; honen bidez **zeharkako zergen arloko zuzentarau batzuk aplikatu dira eta Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergaren Legea aldatu da** Europar Batasunaren arautegira egokitzeko. (EAO 10-03-2).

Bizkaiko Foru Aldundiaren 11/2010 Foru Dekretua, otsailaren 23koa, **hainbat zergaren araudiak aldarazi dituena**. (BAO 10-03-2).

Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren Erregelamenduak, Sozietateen gaineko Zergaren Erregelamendua, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren Erregelamendua eta Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Agiridunen gaineko Zergaren Erregelamendua aldatu dira, aurretik aipatutako zergen Foru Arauetan egindako aldaketetara egokitzeko.

460/2010 Foru Agindua, otsailaren 22koa, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zenbatespen objektiboaren metodoa **2010-2014 bitarteko ekitaldietan baxurako arrantzan aplikatzeko zeinuak, indizeak eta moduluak** onetsi dituena. (BAO 10-03-2).

Bizkaiko Foru Aldundiaren 12/2010 Foru Dekretua, otsailaren 23koa; honen bidez **zerga betebehar formalei buruzko Araudia eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergen Kudeaketako Araudia aldarazi** dira. (BAO 10-03-3).

6/2010 Ebazpena, martxoaren 3koa, Ogasun Zuzendaritza Nagusiarena, **2010. urterako Bizkaiko Foru Ogasunaren Iruzurraren Aurkako Planeko irizpide orokorrak jakinarazteko**. (BAO 10-03-10).

2/2010 Foru Dekretu Arauemailea, martxoaren 23koa; honen bidez **zeharkako zergen arloko zuzentarau batzuk aplikatu dira eta Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Araua aldatu da** Europar Batasunaren arautegira egokitzeko. (BAO 10-03-30).

Balio Erantsiaren gaineko Zerga eta Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zerga aldatu dira. Lehenengoaren kasuan, aldaketak egin dira zerbitzuak egin diren lekuari dagokionez, itzulketa gertatzen den estatuan ez EBko beste batean egoiliartutako subjektu pasiboei egin beharreko itzulketari dagokionez, eta Batasunaren barruko eragiketetako zerga iruzurraren kontra egiteko sistema komunari dagokionez.

Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergan egindako aldaketen helburua langileen zirkulatzeko askatasuna, zerbitzugintzen askatasuna eta kapitalen mugimendurako askatasuna bultzatzea da.

LANAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

337/2010 Errege Dekretua, martxoaren 19koa; horren bidez, **aldatzen** dira **Prebentzio Zerbitzuen Erregelamendua** onesten duen urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretua; **eraikuntzaren sektoreko azpikontratazioa arautzen** duen urriaren 18ko 32/2006 Legea garatzen duen abuztuaren 24ko 1109/2007 Errege Dekretua, eta **eraikuntza-lanetan gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen** dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretua. (EAO 10-03-23).

BESTEAK

201/2010 Legea, martxoren 1ekoa, **Txikizkako Merkataritza Antolatzen** duen urtarrilaren 15eko 7/1996 Legea eraldatzekoa. (EAO 10-03-2).

2/2010 Lege Organikoa, martxoaren 3koa, **sexu- eta ugaltze-osasunari eta haurdunaldiaren borondatezko etendurari buruzkoa**. (EAO 10-03-4).

JUS/485/2010 Agindua, otsailaren 25ekoa, **Justizia Ministerioaren egoitza elektronikoa sortzen** duena. (EAO 10-03-5).

Modu horretan, egoitza ezartzearen bidez lortu nahi da, batetik, departamentuak eskaintzen dituen zerbitzuen gaur egungo sakabanatzea albait gehien murriztea, horietarako sarbidea errazteko, eta bestetik, espazio bat sortzea Administrazioak eta herritarrek kudeaketa administratiboaren esparruan harremanak izateko beharrezko bermeekin, modu horretan, komunikazio-atariaren eta egoitza elektronikoaren kontzeptuak bereiziz. Ildo horretatik, komunikazio-atariak osagai instituzionala du, Justizia Ministerioari buruzko informazio orokorra ematekoa, eta Egoitza Elektronikoak herritarrarekin komunikazio eta elkarreragin esparrua ezartzen du, Justizia Ministerioak eskainitako zerbitzuei dagokienez.

3/2010 Lege Organikoa, martxoaren 10ekoa, uztailaren 1ekoa **Botere Judizialaren 6/1985 Lege Organikoa aldatzekoa, eta arau-hauste penalak egiteagatik konfiskazio ebazpen judizialak betearazteko Legearen osagarria**. (EAO 10-03-11).

373/2010 Errege Dekretua, martxoaren 26koa, **Autonomiarako eta Mendekotasuna Artatzeko Sistemaren onuradunei bermatutako gutxieneko maila** zehazten duena **2010eko ekitaldirako**. (EAO 10-03-27).

374/2010 Errege Dekretua, martxoaren 26koa, **Autonomia Pertsonala Sustatzeko eta mendekotasun egoeran dauden pertsonak artatzeko** abenduaren 14ko 39/2006 Legearen **prestazio** ekonomikoei buruzkoa, **2010eko ekitaldirako.** (EAO 10-03-27).

Agindua, 2010eko martxoaren 3koa, Herrizaingoko sailburuarena; horren bidez, Genero Indarkeriaren aurkako Babes Osorako Neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren 27. artikuluan xedatutako **diru- laguntzak genero-indarkeriaren biktima diren emakumeei eman eta ordaintzeko prozedura** ezarri da. (EHAA 10-03-8).

Erregelamendua, **Ararteko erakundearen antolaketa eta funtzionamenduarena**. (EHAA 10-03-24).

EUROPAR BATASUNEKO ZUZENBIDEA

2010/23/UE Zuzentaraua, Kontseiluarena, 2010eko martxoaren 16koa, **balio erantsiaren gaineko zergaren sistema erkideari** buruzko 2006/112/CE Zuzentaraua aldatzen duena subjektu pasiboaren inbertsio-mekanismoa iruzurra izan dezaketen zenbait zerbitzu-prestaziotan modu hautazko eta aldi baterakoan aplikatzeari dagokionez. (EBAO 10-03-20).

DERECHO FISCAL

Ley 2/2010, de 1 de marzo, por la que se **trasponen determinadas Directivas en el ámbito de la imposición indirecta y se modifica la Ley del Impuesto sobre la Renta de no Residentes** para adaptarla a la normativa comunitaria. (BOE 2-03-10).

Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 11/2010, de 23 de febrero, por el que se **modifican diversos Reglamentos tributarios**. (BOB 2-03-10).

Se modifican los Reglamentos del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, el Reglamento del Impuesto sobre Sociedades, el Reglamento del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones y el Reglamento del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, para adaptarlas a las modificaciones ya operadas en las Normas Forales de los impuestos anteriormente mencionados.

Orden Foral 460/2010, de 22 de febrero, por la que se aprueban **los signos, índices y módulos** para la aplicación del método de estimación objetiva del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas **aplicable a la actividad de pesca de bajura, para los ejercicios de 2010 a 2014.** (BOB 2-03-10).

Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 12/2010, de 23 de febrero, por el que se **modifican el Reglamento por el que se regulan las obligaciones tributarias formales y el Reglamento de gestión de los tributos** del Territorio Histórico de Bizkaia. (BOB 3-03-10).

Resolución, de 3 de marzo, de la Dirección General de Hacienda, por la que se hacen públicos los **criterios generales que informan el Plan de Lucha contra el Fraude de la Hacienda Foral de Bizkaia para el año 2010.** (BOB 10-03-10).

Decreto Foral Normativo 2/2010, de 23 de mayo, por el que se **trasponen determinadas directivas en el ámbito de la imposición indirecta y se modifica la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de no Residentes** para adaptarla a la normativa comunitaria. (BOB 30-03-10).

La transposición afecta al Impuesto sobre el Valor Añadido y al Impuesto sobre la Renta de no Residentes. Respecto al primero de los impuestos las modificaciones afectan al lugar de prestación de servicios, a la regulación de los sujetos pasivos no establecidos en el Estado miembro de devolución pero establecidos en otro Estado miembro y al sistema común establecido para combatir el fraude fiscal vinculado a las operaciones intracomunitarias.

Las modificaciones operadas en el Impuesto de la Renta de no Residentes tienen por objeto favorecer las libertades de circulación de trabajadores, de prestación de servicios y de movimiento de capitales.

DERECHO TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Real Decreto 337/2010, de 19 de marzo, por el que se **modifican** el Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, por el que se aprueba el **Reglamento de los Servicios de Prevención**; el Real Decreto 1109/2007, de 24 de agosto, por el que se desarrolla la Ley 32/2006, de 18 de octubre, **reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción** y el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, **por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.** (BOE 23-03-10).

OTROS

Ley 1/2010, de 1 de marzo, de **reforma** de la Ley 7/1996, de 15 de enero, de **Ordenación del Comercio Minorista**. (BOE 2-03-10).

Ley Orgánica 2/2010, de 3 de marzo, de **salud sexual y reproductiva y de la interrupción voluntaria del embarazo**. (BOE 4—03-10).

Orden JUS/485/2010, de 25 de febrero, por la que se **crea la sede electrónica del Ministerio de Justicia**. (BOE 5-03-10).

Así pues, con la implantación de la Sede se pretende, por una parte, reducir al máximo la dispersión actual de los servicios que ofrece el departamento, al objeto de facilitar el acceso a los mismos y, por otra, crear un espacio en el que la Administración y el ciudadano se relacionen en el marco de la gestión administrativa con las garantías necesarias diferenciando así el concepto de portal de comunicación del de sede electrónica. Así, el portal de comunicación tiene un componente institucional, de información general sobre el Ministerio de Justicia, mientras que la Sede Electrónica establece un marco de comunicación e interacción con el ciudadano en relación con los servicios provistos por el Ministerio de Justicia.

Ley Orgánica 3/2010, de 10 de marzo, de **modificación de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, y complementaria a la Ley para la ejecución en la Unión Europea de resoluciones judiciales de decomiso por la Comisión de infracciones penales**. (BOE 11-03-10).

Real Decreto 373/2010, de 26 de marzo, por el que se determina el **nivel mínimo de protección garantizado a los beneficiarios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia para el ejercicio 2010**. (BOE 27-03-10).

Real Decreto 374/2010, de 26 de marzo, sobre las **prestaciones económicas de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia para el ejercicio 2010**. (BOE 27-03-10).

Orden de 3 de marzo de 2010, del Conseje¬ro de Interior, por la que se establece el **procedimiento de concesión y pago de la ayuda económica a las mujeres víctimas de violencia de género** prevista en el artículo 27 de la Ley Orgá¬nica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género. (BOPV 8-03-10).

Reglamento **de organización y funcionamiento de la institución del Ararteko**. (BOPV 24-03-10).

DERECHO DE LA UNIÓN EUROPEA

Directiva 2010/23/UE del Consejo, de 16 de marzo de 2010, por la que se **modifica** la Directiva 2006/112/CE, **relativa al sistema común del impuesto sobre el valor añadido, en lo que respecta a la aplicación optativa y temporal del mecanismo de inversión del sujeto pasivo a determinadas prestaciones de servicios susceptibles de fraude**. (DOCE 20-03-10).

Ignacio Alonso de Errasti. *Abokatu-Ekonomista* / Abogado-Economista

LITERATURA
LITERATURA

LA BRÚJULA DE NOE

Autor:
Anne Tyler

Traducción:
Gemma Rovira
Mondadori, 2010;
256 págs ; 19,00 €

John Updikek definitu zuen egokien. Hil baino apur bat lehenago egindako elkarrizketan, idazleari galdetu zioten zergatik sentitzen zuen kritikak mesfidantza jendearekin konektatzen zuen literaturaren aurrean. Gehien saltzen zena kultura-interes urriko produktua zergatik zen jakin nahi zuten. Updikek galdera horretarako erantzunik izan ez arren, hori beti horrela izatez ez zela esaten zuen. Eta, zehatz esanda, Anne Tyler aipatzen zuen kalitate handiko literatura salmentei uko egin gabe egitea posible zela esateko. Nabarmentzekoa da, besteak beste, El turista accidental, Ejercicios respiratorios eta El matrimonio amateur lanek lortutako arrakasta. Literatura-pieza zorrotzak, liburu-dendetan arrakasta handia izan zutenak.

Bitxiena da Tyler-ek hamarkadak egin dituela eleberri bera behin eta berriro idazten. Eguneroko bizitzari buruzko eleberria. Eta egunerokoa diogunean ez dugu gehiegikeriarik esaten. Tyler-ek aurreko auzokoaren, merkatuko dendariaren edo txakurrak paseatzera ateratzen dituen emakumearen istorioa kontatzen digu. Ama xurgatzailearen bizimodua, erretiroa hartzen duen irakaslea edo adopziozko gurasoen arazoak kontatzen dizkigu. Estiloan ere ez dago berrikuntza handirik. Behin eta berriro antzeko erregistroak erabiltzen ditu. Garrantzitsuena, naturaltasuna. Hizkera jasoari eta efektu-kolpeei dien gorrotoa. Eta urteak egin ditu betebetean asmatzen. Arrakastak eta arrakastak. Behin eta berriro asmatzen du. Egia bat eta beste bat. Giltzarria hutsalari eskaintzen dion arreta da. Inork ez ditu sorpresa handiak itxaron behar. Erantzuna nabarmena da. Bizitzan sorpresa handirik ez badago, zergatik egon behar dira literaturan? Hemen ez dago trikimailuetarako, azpijokoetarako eta amarruetarako lekurik. Tyler-ek arrakasta du egunero gure begien aurretik igarotzen diren istorio zoragarriak atzematen dakielako, guretzat itxuraz interesa ez dutenak. Irakurtzen ditugun arte. Orduan ohartzen gara. Jainko maitea, zenbat egia esaten dira hemen. Adibidez, Liam Pennywell azken liburuko protagonistak zorionari buruzko galderak egiten dituenean. Leku txukuna bizitzeko, liburu bat irakurtzeko eta oilaskoa erreta labean.

La brújula de Noé hori baino ez da. Benetako istorioa, arrunta, gutako bakoitzak bizi dezakeena. Irakasle batek garaiaren aurretik erretiroa hartu behar du egun batetik bestera. Oso konformista denez –Bartlebyren tankerakoa, Melvillek sortutako pertsonaia ahaztezina, "nahiago nuke ez egitea" esaldia esaten zuena-, ez du lanpostuaren alde borrokatzen eta etorkizun berria atsekabez onartzen du. Kontuak ez zaizkio ateratzen eta etxea aldatu behar du. Bananduta dago eta etxe zaharretik alde egitean ibilgailu bakar bat betetzen du. Erretiro zorrotzerako prestatu behar du. Baina, ondo begiratuta, oso pozik dago. Amaiera lasaia izango da, irakurketaz, lo-kuluxkaz eta paseoz betea. Baina lapurreta-ahalegin batek bere bizimodu arrunta hankaz gora jarriko du. Sendatu eta gero, txandaka, etxe berritik hiru alabak igaroko dira. Eszena gazi-gozoetan, maitasun herdoildua, zoritxarrak, nostalgia, konfiantzarik eza eta arrangurak ikusiko dira. Baina baita anaiarteko maitasuna ere. Galdutako denbora berreskuratzeko, zubiak eraikitzeko nahia. Eta, agian, guztia gorabehera, bigarren aukera izango du, bizitzako azken egunetarako ukitu gordina.

John Updike fue quien lo definió con más acierto. En una entrevista concedida poco antes de fallecer, preguntaban a este coloso escritor cuál era la razón por la que la crítica siempre acababa recelando de la literatura que conectaba con el gran público. Querían saber por qué lo más vendido acostumbraba a ser un producto literario de escaso interés cultural. Aunque Updike no tenía explicación para esa pregunta, discrepaba con que siempre fuera así. Y en concreto citaba a Anne Tyler como un claro ejemplo de que se puede hacer literatura de altísima calidad, sin renunciar a las ventas. No hay mas que constatar el éxito que alcanzaron trabajos como El turista accidental, Ejercicios respiratorios o El matrimonio amateur. Penetrantes piezas literarias, que arrasaron en las librerías.

Lo curioso del caso es que Tyler lleva décadas escribiendo una y otra vez la misma novela. Una novela sobre lo cotidiano. Y cuando decimos sobre lo cotidiano, no exageramos. Tyler nos cuenta la historia del vecino de enfrente, del tendero del mercado o de una paseadora de perros. Nos deleita con la vida de una madre absorbente, un profesor que se jubila o los problemas de unos padres adoptivos. Tampoco hay grandes innovaciones en el estilo. Una y otra vez emplea registros similares. El más importante, la naturalidad. Su aversión por lo grandilocuente y los golpes de efecto. Y lleva años atinando al centro de la diana. Éxito tras éxito. Acierto tras acierto. Verdad tras verdad. La clave no es otra que su atención a lo banal. Que nadie espere grandes sorpresas. La respuesta es evidente. ¿Si no las hay en la vida por qué habría de haberlas en su literatura?. Aquí no caben trampas, artimañas, ni trucos. El éxito de Tyler radica en saber aprehender esas fabulosas historias que cada día pasan ante nuestros ojos, sin que nos percatemos de su interés. Hasta que las leemos. Es en ese momento cuando caemos en la cuenta. Dios mío, cuánta verdad hay aquí dentro. Como por ejemplo cuando Liam Pennywell, protagonista de su última entrega, se pregunta por la felicidad. Un sitio decente donde vivir, un libro por leer y un pollo asado en el horno.

La brújula de Noé no es más que eso. Una historia verdadera, ordinaria, como la que puede habitar en cada uno de nosotros. Un profesor se ve prejubilado de la noche a la mañana. Conformista por naturaleza –al estilo de Bartleby, aquel inolvidable personaje de Melville con su "preferiría no hacerlo"-, no pelea por su plaza y acepta resignado su nuevo sino. No le dan los números y se tiene que cambiar de piso. Está separado y toda la mudanza de su antigua vivienda apenas si llena un vehículo. No le queda otra que prepararse para un retiro austero. Pero bien mirado está encantado. Va a ser un final tranquilo, plagado de lecturas, siestas y paseos. Pero un intento de atraco pondrá patas arriba su ordinaria vida. Tras la convalecencia, a turnos, irán pasando por el nuevo domicilio sus tres hijas. Escenas agridulces que revelan cariño oxidado, cuitas, nostalgia, desconfianzas y remordimientos. Pero también amor fraternal. Muchas ganas de recuperar el tiempo perdido, de tender puentes. Y quien sabe si, a pesar de todo, no se le abrirá una segunda oportunidad, un toque picante para el final de sus días.

"BABE MIRÓ POR LA VENTANILLA, CONTEMPLÓ NUEVA YORK CON TODO SU BULLICIO Y ESPLENDOR, TODAS SUS LUCES Y LETREROS Y TORRES DE PIEDRA CALIZA. QUÉ DÍA. QUÉ CIUDAD. QUÉ TIEMPOS PARA ESTAR VIVO "

(DENNIS LEHANE)

LITERATURA
LITERATURA

SEÑALES QUE PRECEDERÁN AL FIN DEL MUNDO

Nos ha dado por Méjico. Si son habituales a esta sección, recordarán cómo el mes pasado recomendábamos en estas mismas páginas "Dos crímenes" del escritor azteca Jorge Ibargüengoitia, trágicamente fallecido en 1983. Un tipo original y sarcástico, con una finura literaria asombrosa, del que nos han entrado ganas de leerlo todo.

Imbuidos por ese universo chilango, nos hemos adentrado en la obra de otro autor mejicano, Yuri Herrera (Actopán, 1970), de quien habíamos oído hablar maravillas. Sabemos de él que es politólogo de formación, si bien vive volcado en el mundo literario. De hecho, cursó estudios de creación literaria en El Paso (Texas) y actualmente prepara su Doctorado en Literatura en la Universidad de Berkeley, en California. Entre tanto le ha dado tiempo a publicar dos novelas que han recibido estupendas críticas, además de dirigir "El perro", una revista literaria de corte vanguardista.

El nombre de Yuri Herrera empezó a despuntar hace dos años, gracias a las buenas referencias que comenzaron a llegar de su primera novela "Trabajos del reino" (Editorial Periférica, 2008). Por desgracia, no la hemos leído –queda reservada en el apartado de pendientes- y no podemos refrendar esas buenas críticas, aunque vista la potencialidad de su segundo trabajo, "Señales que precederán al fin del mundo", seguro que eran atinadas.

En la escueta biografía que hemos esbozado de Herrera, podemos encontrar algunas de las claves que hacen de "Señales" un trabajo tan interesante. La frontera es uno de ellos. Ya hemos visto que Herrera vivió durante un tiempo en El Paso. Lugar mítico. Frontera natural entre Méjico y USA, separada por Río Grande. Sólo su mención nos evoca referentes como Ciudad Juárez, los espaldas mojadas, el temible Fort Blyss, la DEA o el narcotráfico. Herrera recrea un viaje a ese "otro lado" tan idolatrado por los emigrantes mejicanos. Nuestra particular guía será "Máquina", la original protagonista encargada de hacer ese viaje prohibido al lado yanqui. Un peligroso periplo para tratar de tener noticias de su hermano, de quien nada saben desde que años atrás hiciera el mismo recorrido. Todo, absolutamente todo aquello que rodea la tragedia diaria de la inmigración está presente en la novela. Sin tópicos, sin nombres, sin mentiras, sin eufemismos. Un puñetazo directo al estómago.

Pero lo que hace que esta novela se eleve muy por encima de la media, no es sólo ese argumento veraz y sólido de la tragedia de la inmigración. No, lo que hace que nos quedemos absortos, es el portentoso lenguaje que emplea Yuri Herrera en la novela. Su biografía ya nos daba pistas de su interés por la vanguardia estilística y la escritura creativa. Pues bien, en este aspecto formal "Señales" no defrauda. Estamos ante una obra que deslumbra por su estructura, ritmo, musicalidad y fuerza. Herrera logra algo muy meritorio. Que el lector, aturdido de inicio con un lenguaje que no comprende, se vaya impregnando y acabe captando con precisión los mil y un matices de su particular idioma mestizo. Un idioma plagado de guiños al imaginario colectivo, a la tradición, a la épica, al territorio mítico y a la falta de identidad.

Mexiko hartu dugu oraingoan ere. Atal hau irakurtzen baduzue, joan den hilabetean 1983an hil zen Jorge Ibargüengoitia idazle aztekaren "Dos crímenes" lana gomendatu genuen. Tipo original eta isekaria, literatura-fintasun ikaragarriarekin. Idazle horrek idatzitako guztia irakurtzeko gogoa sartu zaigu.

Unibertso horretan murgilduta, Mexikoko beste idazle batean lanean sartu gara, Yuri Herrera (Actopán, 1970), oso gauza onak entzunda baikeunden. Badakigu ikasketaz politologoa dela baina literatura-munduan murgilduta bizi dela. Izatez, literatura-sorkuntzako ikasketak egin zituen El Pason (Texas) eta gaur egun Literatura arloko doktoregoa prestatzen ari da Berkeley Unibertsitatean, Kalifornian. Bitartean bi eleberri argitaratu ditu eta kritika bikainak izan dituzte. Gainera, "El perro" joera abangoardistako literatura-aldizkaria zuzentzen du.

Yuri Herreraren izena duela bi urte agertzen hasi zen, "Trabajos del reino" (Editorial Periférica, 2008) lehen eleberriaren inguruan iritsi ziren erreferentzia onei esker. Zoritxarrez, ez dugu irakurri –irakurtzeko ditugun zerrenden atalean dago- eta ezin ditugu kritika on horiek berretsi, baina bigarren lana, "Señales que precederán al fin del mundo", ikusita, seguru nago egokiak zirela.

Herrerari buruz egin dugun biografia laburrean "Señales" lan interesgarria izatea eragiten duten giltzarri batzuk aurkituko ditugu. Muga horietako bat da. Ikusi dugunez, Herrera aldi batez El Pason bizi izan zen. Leku mitikoa. Mexikoren eta USAren arteko berezko muga, Grande ibaiak banandua. Izen hori aipatze hutsak hainbat erreferente ekartzen dizkigu gogora, hala nola Ciudad Juárez, bizkar bustiak, Fort Blyss beldurgarria, DEA eta narkotrafikoa. Herrerak mexikar emigratzaileek horrenbeste miresten duten "bestalderako" bidaia birsortzen du. Gure gida berezia "Máquina" izango da, yankien aldera debekatutako bidaia hori egiten duen protagonista originala. Bidaia arriskutsua anaiaren berri izateko, duela urte asko ibilbide bera egin zuenetik ez baitakite ezer berataz. Immigrazioaren eguneroko tragedia inguratzen duen guztia agertzen da eleberrian. Topikorik gabe, izenik gabe, gezurrik gabe, eufemismorik gabe. Zuzeneko ukabilkada urdailean.

Baina eleberri hau beste guztien gainetik nabarmentzen duena ez da immigrazioaren tragediari buruzko argudio benetako eta sendo hori bakarrik. Ez, txundituta uzten gaituena Yuri Herrerak eleberrian erabiltzen duen hizkuntza ikaragarria da. Idazlearen biografia ikusita bagenekien abangoardia estilistikoaren eta idazkera sortzailearen aldeko interesa zuela. Bada, alderdi formal horri dagokionez, "Señales" lanak ez gaitu huts egiten. Lan honek txundituegiten du egiturari, erritmoari, musikalitateari eta indarrari dagokienez. Herrerak meritu handiko zerbait lortzen du. Irakurlea, hasieratik ulertzen ez duen hizkuntzarekin kikilduta dagoena, apurka-apurka istorioan murgiltzea eta hizkuntza mestizo bereziaren ñabardura guzti-guztiak harrapatzea. Hizkuntza hori imaginario kolektiboari, tradizioari, epikari, lurralde mitikoari eta identitate faltari keinuz beteta dago.

Autor:
Yuri Herrera

Ed. Periférica, 2009;
123 págs ; 14,00 €

Jorge Marqueta Andrés. *Abokatua* / Abogado

LA ALFOMBRA ROJA CINE
ALFONBRA GORRIA ZINEMA

LA ESCAPADA(IL SORPASO)

Dino Risi, 1962

Neorrealismo italiarra zuri-beltzarekin lotzen dugu, miseriarekin, gerraostearekin, barruko arropa auzoko asko dituen patioetan zintzilik, oihu ozenak leihotik kalera, atezainak, bizizaleak... Azken finean, osagai guztiek gerraosteko joera zinematografiko horren imaginarioaren atalak dira. Baina unibertso horretan, estilo-giltzarri nabarmenei uko egin gabe, gauza gehiagotarako lekua egon zen; Umberto D lanarekin ere esan genuen, eta film honekin beste horrenbeste gertatzen da.

Orain road movies izenekoak oso ikusita daude, baina ziurrenik garai hartan oso berritzailea izango zen argudioa deskapotable batean egindako bidaia izatea. Anekdota hori aitzakia ona izaten da garai hartako gizarte-errealitatea xehatzeko (Italiak joko albait gehiena eta apur bat gehiago eman du beti), eta nola ez, pilotuaren eta kopilotuaren bizi-ibilbidea azaltzeko bidea ere ematen du. Gassman eta Trintigant. Bizizalea, barregarria, mutur handikoa, gogaikarria, laburbilduz, italiarra lehenengoa, eta lotsatia, kikila, mutil ona bigarrena (Gassmanen ondoan zenbait kilometro egin arte).

Filma Europako zinematografiaren lan giltzarria da, hain zuzen ere, abiapuntu erraz horri elkarrizketa magistralak gehitzen zaizkiolako, jendez gainezka dagoen hondartza bateko txosnaren azterketak desarrollismoaren fenomenoari buruz hainbat liburuk baino gehiago erakusten baitu, han eta hemen mozkorraldien eta jaien artean bizitzari buruzko gogoeta interesgarriak egiten direlako, hori guztia asmo handigurarik gabe. Azken batean, gidoian Ettore Scolaren eskua dago, eta aktoreak aktoreak dira.

La escapada lanean guztiok gazteagoak izan garenean hautatu behar izan dugun horren inguruko eztabaida etengabea planteatzen da: Carpe diem edo egonkortasun baketsu eta agian dohakabe batean bizitzeko aukera. Beti ez dugu Gassman bat aurkitzen, garagardo bat hartzera joan eta asteburua pasatzera eramaten zaituena, zure haurtzaroarekin bi bihurgunetan eta bi semaforotan amaitzeko.

Filma komikoa, barregarria eta zakarra bereizten dituen lerro fin horretan kokatzen da, garai bereko Espainiako komedia asko ez bezala (salbuespenak salbuespen). Une batean ere ez da ez trufaria ez zarpaila.

Jatorra, dardarikorra, freskoa. Soinu-banda dibertigarria da, garaiarekin eta beat soinuaren sorrerarekin bat datorrena (El Twist de Saint Tropez). Ezinbestekoa.

Asociamos neorrealismo italiano con blanco y negro, miseria, postguerra, ropa interior en tendederos de patios comunales, gritos a pleno pulmón desde la ventana a la calle, porteras, vividores... En fin, es innegable que todos estos elementos forman parte del imaginario de esa corriente cinematográfica de posguerra. Pero en ese universo, aun sin renunciar a unas pronunciadas claves de estilo, hubo espacio para más cosas; ya lo comentamos a propósito de Umberto D, y otro tanto ocurre con esta película.

Ahora las road movies están muy vistas, pero probablemente sería novedoso en la época que el hilo argumental lo constituyese un viaje en descapotable, anécdota que suele ser una buena excusa para desmenuzar la realidad social de la época (que Italia siempre ha dado todo el juego posible y un poco más) , y cómo no, también da pie para exponer el itinerario vital de piloto y copiloto . Gassman y Trintigant. Vividor, graciosote, con más morro que espalda, cargante , italiano en suma el primero, tímido , apocado, buen chico el segundo(hasta que lleve recorridos unos cuantos kilómetros a la vera de Gassman)

Evidentemente si la película es un hito de la cinematografía europea, es porque este sencillo punto de partida, se sostiene con diálogos magistrales, porque la disección de un chiringuito italiano en una abarrotada playa enseña más que algunos libros sobre el fenómeno del desarrollismo, porque se saben encajar como perfecto contrapunto reflexiones vitales interesantes entre borrachera y fiesta aquí y allá , todo ello sin el menor atisbo de pretenciosidad. En definitiva , está la mano de Ettore Scola en el guión, y los actores son eso, actores.

La escapada plantea el eterno debate por el que todos hemos tenido que optar cuando éramos más jóvenes: Carpe diem, o la posiblidad de vivir en una apacible y tal vez infeliz estabilidad. Claro, uno no siempre encuentra un Gassman que te promete tomar una cerveza y acaba llevándote de fin de semana, para terminar con tu infancia en lo que se tarda en trazar dos curvas y esperar a dos semáforos.

La película se mantiene en esa finísima línea que separa lo cómico, hilarante, de lo zafio , a diferencia de tantas comedietas españolas de la misma época(con honrosas excepciones) . Desde luego nunca cae en la socarronería, y en lo burdo

Castiza, trepidante, fresca y también con una divertida banda sonora acorde con la época y el nacimiento del beat **(El Twist de Saint Tropez)**. Imprescindible.

AN EDUCATION

Lone Scherfig

En el universo cinematográfico no suele importar tanto que la historia propuesta haya sido mil veces contada como el prisma personal que adopta el intrépido que se atreve a darle una enésima vuelta de tuerca. Y a veces el resultado es airoso, como en el caso presente. Basada en las memorias de la escritora Lynn Barber, y con guión adaptado de Nick Hornby (Alta fidelidad).

Cómo una incauta adolescente de 16 años tiene que elegir en un momento de su vida entre la férrea y gris educación del núcleo familiar o sucumbir a la instrucción proporcionada por un bon vivant metido en los circuitos del swinging London, quien le adiestrará en el jazz, champagne, subastas… Y todo contextualizado en el trasfondo de una Inglaterra pre-Beatles.

Argumento que en manos de cualquier director de medio pelo sería un bodrio sin ambages, en las de esta excelente directora, deriva en una historia llena de sutilezas. Y de detalles, que son los que en películas de este tipo marcan la línea que separa un melodrama vespertino de Antena 3 de una magnífica película.

Él: judío, cosmopolita, casi extranjero habría que decir, carente de un empleo al uso. Ella: una joven con inquietudes culturales, que pincha discos de Juliette Greco a escondidas, en una Inglaterra de principios de década en lo que todo lo no "british" era coto reducido de un puñado de snobs. La corriente "beatle" aún no había llegado para orear las alcobas de anquilosada clase media británica. En esas circunstancias la sola posibilidad de que alguien que ha pisado ¡París!, conocedor de la noche , asiduo a conciertos filarmónicos(ella toca el violín), te transporte a otro tiempo y lugar en tu misma ciudad, es algo que no se presenta todos los días. Y claro, con todos esos ingredientes, hasta para el menos ingenuo de los progenitores de ese contexto una proposición de matrimonio de un chico con posición , cultivado, con dinero puede hacer tambalear los más sólidos cimientos educativos propuestos para tu retoño. No debemos leer más, pero adelantamos que no hay moralina y sí un final bien resuelto.

Magníficas interpretaciones, destacando la jovencísima Carey Mulligan(apunta maneras), y Alfred Molina en el papel de padre de ésta última. Cameo incluso de Emma Thompson.

Ojo, no queremos olvidarnos de la directora , artífice en definitiva de esta película tan fina , quienes algunos conoceréis por otras dos más que dignas películas, también de una exquisita delicadeza como Italiano para principiantes(de cuando militaba en "Dogma") y Wilburg se quiere suicidar..

Un pequeño oasis en la mediocridad habitual.

Unibertso zinematografikoan ez da horren garrantzitsua proposatutako istorioa mila eta bat aldiz kontatuta egotea, enegarren aldiz kontatzen duenak ukitu pertsonala ematea baino. Eta batzuetan emaitza dotorea da, kasu honetan bezala. Lynn Barber idazlearen memorietan oinarrituta dago eta Nick Hornbyk (Alta fidelidad) egokitu du gidoia.

16 urteko neska burugabe batek bizitzako une batean hautatu egin behar du edo familia-nukleoaren heziketa zorrotz eta grisa edo swinging London izenekoaren zirkuituetan sartuta dagoen bon vivantak emandako heziketa. Azken horrek jazzean, champagnean, enkanteetan... trebatuko du. Eta guztiaren oinarrian Beatles taldearen aurreko Ingalaterra.

Erdi-purdiko zuzendari baten eskuetan argudio hori zaborra izango litzateke, baina zuzendari bikain honen eskuetan zorroztasunez betetako istorioa da. Eta xehetasunak dira mota honetako filmetan Antena 3eko melodrama eta pelikula bikaina bereizten dituen lerroa.

Gizonezkoa: judua, kosmopolita, ia atzerritarra esan behar da, ohiko enplegurik ez duena. Emakumezkoa: gaztea kultura-ezinegonekin, ezkutuan Juliette Grecoren diskoak jartzen dituena, hamarkada hasierako Ingalaterran, "british" ez zen guztia snob gutxi batzuen txoko murriztua zena. "Beatle" ildoa oraindik iritsi gabe zegoen britainiarren erdiko klase zaharkituaren oheak astintzeko. Inguruabar horietan, Parisen! egon den norbaitek, gaua ezagutzen duenak eta kontzertu filarmonikoetan askotan egoten denak (emakumezkoak biolina jotzen du) zure hirian bertan beste garai eta leku batera eramatea ez da egunero izaten dugun aukera. Eta, nola ez, osagai horiekin guztiekin, guraso bizkorrenen kasuan ere, mutil landu eta dirudun baten ezkontza-proposamenak alabarentzat proposatutako heziketa-oinarriak dardaraka jarriko ditu. Ez dugu gehiago irakurri behar, baina aurreratu behar dugu ez dagoela moralkeriarik, eta amaiera ondo taxututa dagoela.

Interpretazioak bikainak dira, eta aipatzekoak dira Carey Mulligan gaztea (etorkizun ona izango duela ematen du), eta Alfred Molina azken horren aitaren paperean. Emma Thompson ere agertzen da.

Kontuz, ez dugu zuzendaria ahaztu behar, pelikula fin honen egilea baita. Batzuek beste bi film duinengatik ezagutuko duzue, horiek ere emetasun handikoak, hots, Italiano para principiantes ("Dogma" izenekoan militatzen zuenekoa) eta Wilburg se quiere suicidar.

Oasi txiki bat ohiko kaskartasunean.

Eduardo Ranedo. *Abokatu-ekonomista. Aholkulari fiskala* / Abogado-economista. Asesor Fiscal

KEVIN COYNE
"MARJORY RAZOR BLADE"

2 CD (Virgin) 37 temas / *37 abesti*

Kevin Coyne ereduzko musikaria izan zen, baina ez hori bakarrik: poeta, zinemagilea, idazlea... Anti-izarra Derbyn, Erresuma Batuan, jaio zen 1944, eta 2004an biriketako fibrosiaren eraginez Alemanian hil zen arte musika-industriaren barruan standard moduan har dezakegun jokabide guztietatik aldenduta funtzionatu zuen. Indibidualismoa-rengatik eta konpositore eta gitarra-jole moduan zituen estiloarengatik errespetatzen zuten, jatorrizko blues-aren eragin handiak zituen. Ibilbide luzea eta lorpen handikoa izan zuen, eta azkenean badirudi horietako batzuk berreskuratzeko kanpainan murgilduko garela. Izan ere, musikariaren ondare guztia biltzen duen bilduma osoaz gain –4 CDtan bildu da eta "I Want My Crown" tema mitikoaren izenburu bera jarri zaio-, musikariaren lehenengo disko handia berriz atera dute, erreseña honetan aipatuko duguna eta Virgin etxearentzat grabatu zuen lehenengoa.

"Marjory" ez zen musikariaren lehenengo diskoa izan. Coyne urte batzuk lehenago aurkeztu zen "Case History" lanarekin, ahotsa eta gitarra baino ez, Dandelion John Peel esatariaren etxean. Lan hori noraezean geratu zen etxea desagertu eta gero, baina Virginen arreta deitu zuen, eta 1973ko irailean LP bikoitzaren formatuan argitaratu zuen blues, music hall eta estilo aurre-punkaren arteko nahaste hau. Orain aberastuta atera da, singleetako temekin, BBCko grabazioekin eta zuzeneko beste material batzuekin. Artista zail eta ertz askoko honengana hurbiltzeko modu ezinhobea. Zalantzarik gabe hirurogeiko hamarkadako britainiar rockaren altxor erdi-ezkutu horietako bat da. Talentu-meategi agortezin hori luzaroan ezkutuan egon zen Zeppelinen osteko gehiegikerien, rock aurrerakoiaren eta punka ulertzeko modu dohakabearen azpian; horren arabera, seventies itxura zuen guztia aurretik eraman behar zen.

Coyne blues zuriaren benetako erakusgarria zen. Horrez gain, tradizio beltzeko eskemak errepikatu beharrean (horien zordun sentitzen zen), blues jatorra egiten zuen, blues zuri britainiarra, berezko erreferenteak eta tradizioa zituena. "Ez –esaten zuen berak- Van Morrison bezala, handienak gainditzeko ahaleginean beti". Ez zen oso ortodoxoa, baina ahaztezina zen blues gitarrarekin erabiltzen zuen estiloa. Gordina eta zuzena zen, baina hori logikoa zen, Coyneren temak ia beti estudioko grabazioak baitziren, hartze bakarrean.

Inoiz ez zituen entzule asko izan, baina bitxia bada ere, Espainian bere garaian bultzada interesgarria izan zuen –agian, Edigsa etxeari esker, musikariaren lana dendetan luzaroan egon zelako-, kultuko artista guztiei gertatzen zaien bezala. Zu haietako bat izan bazinen, opari ederra daukazu hemen.

Kevin Coyne fue un músico ejemplar, pero no sólo eso: poeta, cineasta, escritor… Una anti-estrella nacida en Derby, Reino Unido, en 1944, y que hasta su muerte en Alemania en 2004, a causa de una fibrosis pulmonar, funcionó completamente aparte de cualquier comportamiento que pudiéramos considerar standard dentro de la industria musical. Respetado por su individualismo a ultranza y su estilo tanto como compositor como guitarrista, muy influenciado por el blues original, su carrera fue larga y prolija en logros y por fin parece que vamos a asistir a una campaña de recuperación de algunos de ellos. Y es que aparte de una completa colección comprensiva de todo su legado –recopilado en 4 cds y titulada como uno de sus temas míticos, "I Want My Crown"- se acaba de reeditar su primer gran disco, al que nos referimos en esta reseña y que supuso su debut para el sello Virgin.

"Marjory" no fue su primer disco. Coyne se presentó un par de años antes con "Case History", sólo voz y guitarra, para Dandelion, el sello del locutor John Peel. Un trabajo que quedó en tierra de nadie tras la defunción del sello pero sirvió para llamar la atención de Virgin, que en septiembre de 1973 publica en formato de doble Lp esta mezcla de blues, music hall y cizaña pre-punk. Ahora se recupera enriquecido con temas de singles, grabaciones en la BBC y otro material en directo. Una manera ideal de aproximarse a este artista, complicado y con aristas, pero sin duda uno de esos tesoros semi-ocultos del rock británico de los setenta, esa inacabable mina de talento que durante tiempo permaneció sepultada entre los excesos post-Zeppelin, el rock progresivo y una desafortunada manera de entender el punk, en base a la cual había que llevarse por delante todo lo que oliera a seventies.

Coyne se reivindicaba como un auténtico exponente del blues blanco. Además, no tanto como un aspirante a repetir esquemas de la tradición negra, de la que por supuesto se sentía deudor, sino como integrante de algo genuino, un blues blanco puramente británico, con sus propios referentes y tradición. "No -solía decir-, como Van Morrison, siempre tratando de superar a los grandes". Poco ortodoxo pero inolvidable, así era su estilo a la guitarra blues. Crudo y directo, algo lógico dado que casi siempre los temas de Coyne eran producto de grabaciones casi en directo en el estudio, en una sola toma.

Nunca tuvo una audiencia amplia, pero curiosamente en España –quizá debido a que su música, gracias al sello Edigsa, estuvo disponible en las tiendas durante mucho tiempo- gozó en tiempos de un respaldo interesante, como corresponde a todo buen artista de culto. Si fue Usted de aquellos, aquí le espera un buen festín.

THE LEFTOVERS
"EAGER TO PLEASE"

CD (Oglio) 14 temas / *14 abesti*

Bueno, bueno. Hacía tiempo que no me enganchaba tanto a un disco de power-pop genuino. Ya se sabe: Guitarras y melodía, con intensidad, dándolo todo. Es un género exprimido, que mezclado con la influencia de Green Day se ha convertido últimamente en casi una seudo banda sonora oficial de las teleseries juveniles que vienen de Estados Unidos. Tampoco es raro detectar rasgos de este sonido en alguno de los más detestables ejemplos del sonido mainstream en España, así que hay que andar con pies de plomo para, viniendo de donde venimos –los Plimsouls, The Beat, etcétera- no salir escaldados a la hora de degustar nuevos discos que, a priori, se encuadren en esta categoría.

No ocurrirá con los Leftovers. Ellos son de Maine, Portland. No los conocía, y eso que llevan casi una década funcionando, con proyectos paralelos incluso, y editando material. Por lo visto en sus inicios le daban a un sonido más acelerado, enraizado en la tradición punk, pero hoy día, al menos en base a lo aquí presentado, es una mezcla perfecta de los ingredientes más usuales en este negociado: Beatles, la luminosidad de la parte central de la carrera de los Beach Boys, el legado de las bandas clásicas del power-pop de finales de los setenta -su época dorada-, y por fin la energía de los grupos de pop acelerado de los noventa. The Leftovers tienen mucha garra, su sonido atrapa y más allá de las referencias evidentes, muy fáciles de detectar en sus canciones (Elvis Costello en "Telephone Operator", los Rubinoos –a quienes versionean- en "Get to know you" o los Romantics en "Untouchable") todas las canciones alcanzan la indiscutible categoría de himno, pegajosas golosinas de esas que sirven al pop para, de vez en cuando, reivindicar su categoría de música superior.

"Eager To Please", que por cierto cuenta con edición en vinilo, está producido por Linus Of Hollywood, otro de esos talentos para la composición pop poco conocidos, pero con un sólido respaldo, casi reverencial, de los aficionados pop underground norteamericano. Entre todos han conseguido un sonido muy fresco, que irradia espíritu juvenil. Entre los nombres conocidos que han colaborado están Kim Shattuck (The Muffs), Parry Gripp (Nerf Herder) o Coz Canler (The Romantics).

Beno, beno. Aspalditik ez nuen horren gustura entzuten power-pop jatorraren disko bat. Badakizu: gitarrak eta melodia, indar handiarekin, guztia emanez. Ustiatutako generoa, Green Dayren eraginarekin nahasita, azken aldian Estatu Batuetatik iristen zaizkigun gazteen teleserietako sasi soinu-banda ofiziala bihurtu dena. Ez da arraroa Espainiako mainstream soinuaren adibide gorrotagarrienetako batzuetan soinu honen ezaugarriak antzematea, eta beraz, gure abiapuntua ikusita –Plimsouls, The Beat, etab.-, zuhur ibili behar dugu a priori kategoria honetan sartzen diren disko berriak entzutean.

Hori ez da Leftovers taldearekin gertatuko. Mainekoak, Portlandekoak dira. Ez nituen ezagutzen, ia hamarkada batez horretan ari diren arren, proiektu paraleloekin eta materiala kaleratzen. Antza denez, hasieran soinu bizkorragoa, punk tradizioan oinarrituagoa, erabiltzen zuten, baina gaur egun, hemen aurkeztutakoa oinarri hartuta behintzat, negozio honetako ohiko osagaien nahastea da: Beatles, Beach Boys taldearen ibilbidearen erdiko zatiko argitasuna, hirurogeita hamarreko hamarkadaren amaierako power-pop banda klasikoen ondarea –urrezko aldia-, eta, amaitzeko, laurogeita hamarreko pop azeleratuaren taldeen energia. Leftovers taldeak indar handia du, soinuak harrapatu egiten du, eta abestietan antzemateko errazak diren erreferentzia nabarmenez harago (Elvis Costello "Telephone Operator" abestian, Rubinoos –horien bertsioa egiten dute- "Get to know you" abestian eta Romantics "Untouchable" abestian), abesti guztiek ereserkiaren kategoria zalantzaezina dute, gozoki itsaskorrak, popari, noizean behin, gorengo musikaren kategoria aldarrikatzeko baliagarriak zaizkionak.

"Eager To Please", binilozko edizioa baduena, Linus Of Hollywood-ek ekoitzi du. Azken horri, pop-konposizioaren talentu ezezaguna izan arren, Ipar Amerikako pop undergroundaren zaleek begirune handia diote. Guztien artean soinu freskoa, espiritu gaztekoa lortu dute. Lankidetzan aritu diren izen ezagunen artean, hauek aipatuko ditugu: Kim Shattuck (The Muffs), Parry Gripp (Nerf Herder) eta Coz Canler (The Romantics).

Enrique Ugarte Blanco. *Abokatua* / Abogado

LE NOZZE DI FIGARO

Denboraldiko azkenaurreko lan moduan, OLBEk nazioarteko errepertorioko beste lan ezagun baten aldeko apustua egin du. Gure hirian askotan antzeztu ez duten arren, harrera ona izan du beti bilbotar entzuleen artean, askoren ustez, ezer konpontzeko ez duen opera bikaina baita. Vienan estreinatu zuten 1786ko maiatzaren 1ean, baina ez zuen arrakastarik lortu. Mozart maisuaren opera bufo honek behin betiko arrakasta Pragan lortu zuen, libretoaren espiritua eta musikaren bikaintasuna behar den moduan ulertu zituzten eta.

Pierre Agustín Caron de Beaumarchaisen izen bereko komedian oinarrituta eta Espainian girotuta dago. Salzburgoko jeinua erabat asaldatzen zuen gaia jorratzen du, maitasuna, eta zehatzago esanda, sentsualitatea eta erotismoa. Egileak maitasun-istorioa azaltzen digu pertsonaia guztien arteko nahaste-egoeren bidez: bi gizon jeloskor, emazte engainatua, neskalagun bat (ezkon-gauak nahiko itxaron behar du), eta senarraren ahaide txiro eta noblea (sexu-itxura nahasgarrikoa, mezzo-soprano batek interpretatutako gizonezkoaren papera), inguruko emakume guztietaz maitemintzen dena. Lanaren ezaugarri nagusietakoa, opera seriotik bereizten duena, da ez dela pertsonaia bat ere nabarmentzen. Pertsonaia nagusi guztiek zenbait aukera dituzte nabarmentzeko, bakarka, arietan eta kabatinetan. Opera honetan errezitazio ugari daude (agian gehiegi).

Pezoian, Eduardo López Banzo zuzendari aragoiarrak, zoritxarrez, kontzertuen zuzendaria zela erakutsi zuen, opera zuzendaria baino gehiago. Al Aire Español orkestrarekin lanaren mozartar estiloa islatzea lortu zuen arren, tempoa behin eta berriro aldatu zuen, bakarlariei gehiegizko arreta eskaini zielako, baina hori bakarlarientzat ez zen batere lagungarria izan, guztiz kontrakoa baino. Gidaritza apur bat arritmikoa, "pultsurik gabea" izan zen.

Abao-Olbe, Teatro Real, Las Palmaseko Teatro Pérez Galdós eta Lituaniako Teatro Nazionalaren ekoizpenak, Emilio Sagi eszena-zuzendariaren esku trebearen aginduetara, Sevillako bizitzaren, kolorearen eta argiaren giroa modu bikainean erakutsi zigun, eta istorioko

Como penúltimo título de la temporada, la ABAO ha apostado por otra de las obras más conocidas del repertorio internacional, que si bien no ha sido muchas veces representada en nuestra ciudad, siempre ha tenido una gran acogida por el docto público bilbaíno, y que es considerada por muchos, como una ópera magistral en la que no hay nada que subsanar. Estrenada con más pena que gloria en Viena el 1 de mayo de 1.786 donde no logró imponerse, esta ópera bufa de maestro Mozart, alcanzó un éxito estrepitoso y se consagró definitivamente en Praga, donde el espíritu del libreto y la genialidad de la música se comprendieron en su justa medida.

Basada en la comedia homónima de Pierre Agustín Caron de Beaumarchais ambientada en España, aborda el tema que tanto turbaba al genio de Salzburgo, el amor, y más concretamente la sensualidad y el erotismo, mostrándonos su autor, una historia de amor a través de unas situaciones de enredo entre todos los personajes de la obra, dos hombres celosos, una esposa engañada, una novia (cuya noche de bodas se hace esperar un poco), y un pariente pobre y noble del esposo (de apariencia sexual equívoca, papel masculino interpretado por una mezzosoprano), que se encuentra enamorado de todas las mujeres que le rodean. Una de las principales características de la obra, es que a diferencia de la llamada "ópera seria", en ella no destaca ninguna figura. Aquí todos los personajes principales tienen varias posibilidades de manifestarse en solos, arias, y cavatinas, siendo un ópera en la que abundan (quizás en exceso), los recitativos.

En el foso, el director aragonés Eduardo López Banzo lamentablemente mostró ser más un director de conciertos que de ópera, y aunque consiguió plasmar con su dirección de la Orquesta Al Aire Español el estilo mozartiano de la obra, sus constantes variaciones del tempo motivados por la excesiva atención prestada a los solistas, no fueron una gran ayuda para los mismos, sino más bien todo lo contrario, resultando su dirección algo arrítmica, "falta de pulso".

La coproducción entre Abao-Olbe, el Teatro Real, el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas y el Teatro Nacional de Lituania, bajo la experta mano del director de escena Emilio Sagi, nos recreó a la perfección una excelente atmósfera de la vida, del color y de la luz de Sevi-

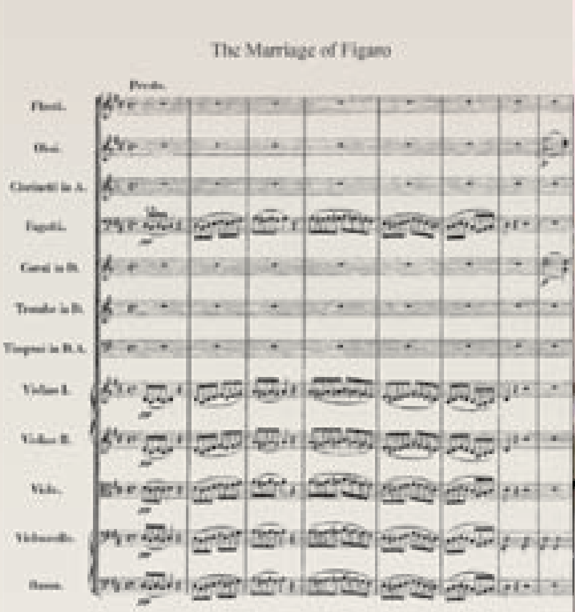
lla, sugiriéndonos al detalle los rasgos del lugar y momento en que ocurre la acción por lo efectivo de sus decorados, lo cautivador de su vestuario, y su acertada iluminación.

El elenco vocal de solistas cumplió con creces con sus cometidos musicales e interpretativos, rayando todos ellos a un gran nivel, siendo especialmente destacables las interpretaciones de las sopranos María Bayo y Ainhoa Garmendia, del barítono Ludovic Tezier, del bajo Lorenzo Regazzo y la mezzosoprano Maite Beaumont, que demostraron el buen nivel que vive el panorama operístico español en lo que ha cantantes se refiere.

Si bien en esta obra es muy difícil determinar quién es la “prima dona”, ya que “la condesa” canta en realidad dos arias y “Susanna” sólo una, aunque la presencia de ésta última en el escenario es mucho mayor y participa en todos los concertantes, María Bayo, sin tener un papel muy extenso en la ópera, mostró encontrarse algunos peldaños por encima del resto de la nómina vocal, haciendo una elegante interpretación de “la condesa”, desplegando en todo momento su gran seguridad, apoyada en su perfecta dicción, en su notable técnica, y en su limpio y luminoso timbre.

La soprano guipuzcoana Ainhoa Garmendia, estuvo simplemente genial en su exultante interpretación de “Susana”, mostrando tener una voz poderosa, con una gran técnica vocal, y un especial talento para la comedia, pudiendo destacarse su interpretación de la famosa aria “Se Vuol Vallare” del primer acto.

El barítono francés Ludovic Tezier, hizo una gran interpretación tanto escénica como musical del “Conde Almaviva”, mostrando ser un cantante de gran presencia



lekuaren eta unearen xehetasun guztiak iradoki zizkigun, dekoratuen, jantzi liluragarrien eta argi egokien bidez.

Bakarlariek oso ondo bete zituzten musika- eta interpretazio-eginkizunak, eta maila handia erakutsi zuten. Bereziki aipatzekoak dira María Bayo eta Ainhoa Garmendia sopranoen, Ludovic Tezier baritonoaren, Lorenzo Regazzo baxuaren eta Maite Beaumont mezzo-sopranoaren interpretazioak. Guztiek erakutsi zuten Espainiako operak une honetan duen maila handia, abeslariei dagokienez.

Lan honetan zaila da zehaztea nor den “prima dona”; izan ere, “kondesak” bi aria abesten ditu benetan eta “Susanna” bakarra da. Hala ere, azken horren agerpena agertokian askoz handiagoa da eta pieza guztietan parte hartzen du. María Bayok, operan paper handiegia izan gabe, beste guztien gainetik dagoela erakutsi zuen, “kondesaren” interpretazio dotorea eginez, uneoro segurtasun handia erakutsiz, ahoskera bikaina, teknika aipagarria eta tinbre garbi eta argia oinarri hartuta.

Ainhoa Garmendia gipuzkoar sopranoa bikain egon zen “Susanaren” interpretazio zoragarrian. Ahots indartsua duela erakutsi zuen, ahots-teknika handikoa, eta komediarako talentu berezia. Lehen ekitaldiko “Se Vuol Vallare” aria ospetsuaren interpretazioa azpimarratu behar da.

Ludovic Tezier frantziar baritonoak “Almavira kondearen” interpretazio eszeniko eta musikal handia egin zuen. Eszenan agerpen handia duela erakutsi zuen, ahots-emari handia duela, teknika oso zehatza eta gustu

OPERA MÚSICA
MUSIKA

bikaina. Bereziki aipatzekoa da azken ekitaldiko aria, "Piú docile io somo".

Lorenzo Regazzo baxuak egindako "Figaroren" interpretazioa apurka-apurka hazi egin zen lanak aurrera egin zuen neurrian. Lanaren hasieran apur bat hotz eta intentsitaterik gabe egon zen arren, apurka-apurka barruan duen abeslaria iratzarri eta ikus-entzuleekin bat egin zuen. Nagusiaren etengabeko lehiakide den mirabearen interpretazio eszeniko bikaina egin zuen, eta horrez gain, musika interpretazioa ere egokia izan zen.

Maite Beaumont OLBEn debuta egin zuen iruindar mezzo-sopranoak "kerubinaren" gizonezko papera interpretatu zuen, antzerki-sen bikainarekin. Gizonezko guztientzako, batez ere senarrentzako, oztopoa zela oso ondo erakutsi zuen, kantu-edertasun handiaren bidez, ahots-igorpen argia eginez eta entzuteko oso atsegina zen tinbrearekin.

Era berean, musika eta interpretazio eginkizunetan aipatzekoak izan ziren Patrizia Bicciré OLBEn debuta egin zuen sopranoa, Carlos Chauson eta Alberto Arrabal baritonoak, Jon Plazaola eta José Manuel Montero tenorrak, Itziar de Unda bilbotar sopranoa eta Bilboko Opera Abesbatza, azken hori lanean oso gutxitan agertu arren.

Laburbilduz, paper hutsalik ez duen lan baten interpretazio ona.

"Le Nozze di Figaro"

Aktoreen zerrenda: María Bayo (s); Ainhoa. Garmendia (s); Ludovic. Tezier (b); Lorenzo Regazzo (bx); Maite Beaumont (mz);Carlos Chauson (b), Jon Plazaola (t); Patrizia Bicciré (s); José Manuel Montero (t);Itziar De Unda (s). Bilboko Operaren Abesbatza; Al Aire Español orkestra; Eszena-zuzendaritza: Emilio Sagi ; Musika-zuzendaritza: Eduardo López Banzo; Non, Euskalduna Jauregia.

LE NOZZE
DI FIGARO,
O SIA
LA FOLLE GIORNATA.
COMEDIA PER MUSICA
TRATTA DAL FRANCESE
IN QUATTRO ATTI.

en escena, poseedor de un gran caudal de voz, de una técnica muy precisa y un gusto exquisito, estando especialmente destacable en su aria del último acto "Piú docile io somo".

La interpretación de "Fígaro" por parte del bajo Lorenzo Regazzo, fue creciendo según fue avanzando la obra. Si bien al inicio de la misma mostró estar algo frio y carente de intensidad, poco a poco fue desperezando al cantante que lleva dentro hasta llegar a conectar plenamente con el público, haciendo una gran interpretación escénica de ese sirviente rival de su amo, acompañada de una más que correcta interpretación musical de su rol.

La mezzosoprano pamplonesa debutante en ABAO, Maite Beaumont, interpretó el papel masculino de "cherubino" con un excelente sentido teatral, mostrando a la perfección ser ese obstáculo para todos los hombres, sobre todo para los maridos, haciendo gala de una belleza canora amparada en una emisión muy clara y un timbre muy grato de escuchar.

Destacados igualmente en sus cometidos musicales e interpretativos, estuvieron también, la soprano debutante también en ABAO, Patrizia Bicciré, los barítonos Carlos Chauson y Alberto Arrabal, los tenores Jon Plazaola y José Manuel Montero, la soprano bilbaína Itziar De Unda y el Coro de Ópera de Bilbao que tiene muy poca presencia en la obra.

En resumen, un buena interpretación de una obra en la que no hay ningún papel insignificante.

"Le Nozze di Figaro"

Reparto: María Bayo (s); Ainhoa. Garmendia (s); Ludovic. Tezier (b); Lorenzo Regazzo (bj); Maite Beaumont (mz);Carlos Chauson (b), Jon Plazaola (t); Patrizia Bicciré (s); José Manuel Montero (t);Itziar De Unda (s). Coro de la Ópera de Bilbao; Orquesta Al Aire Español; Dirección escénica: Emilio Sagi ; Dirección Musical: Eduardo López Banzo; Lugar, Palacio Euskalduna.

Aldizkariko *Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com*

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

MUTUALIDAD DE LA ABOGACIA

plan JUNIOR

Asegura sus sueños

25 años — Ser abogado

20 años — Viaje fin de curso

15 años — Clases de inglés

10 años — Ordenador

5 años — Bicicleta

Haz mutualista a los más jóvenes de la familia.
Abre un plan JUNIOR y conseguirás hacer realidad sus sueños

- **Rentabiliza al máximo sus ahorros**
- **Un Plan a medida de los más jóvenes**
- **Ahorro y protección en un sólo Plan**
- **Con la solvencia de la Mutualidad**

Infórmate en el **902 25 50 50** o entra en **www.mutualidadabogacia.com**

MUTUALIDAD GENERAL DE LA ABOGACÍA, Mutualidad de Previsión Social a Prima Fija Inscrita en el Reg. de Entidades Aseguradoras con el nº 2131-CIF: V-28/024149-C/Serrano, 9-28001 Madrid

laleydigital.es DOCTRINA

NUEVO

la ciencia jurídica exactamente como la necesita

laleydigital.es
exactamente lo que necesita.

Resuelva los problemas que no puede solventar con jurisprudencia y legislación. Cuente con el apoyo de nuestros autores que, desde sus distintos ámbitos jurídicos, analizan y estudian las cuestiones jurídicas que suscita la práctica profesional

En **DOCTRINA** puede personalizar su suscripción y adaptarla a sus necesidades de contenido, adquiriendo únicamente las materias de su especialidad.

DOCTRINA incluye todos los artículos a texto completo publicados en nuestras revistas, más de 20 publicaciones, que se actualizan diariamente. Además, incorpora una cuidada selección de libros a texto completo.

Si ya es cliente de **laleydigital.es**, aproveche la ventaja de tener estos contenidos integrados en su base de datos.

Sólo **laleydigital.es** puede ofrecerle este producto, porque sólo LA LEY tiene estos contenidos.

LA LEY™
grupo Wolters Kluwer

Un paso
por delante

Más información en nuestro
Servicio de Atención al Cliente:
902 250 500 tel • clientes@laley.es